

# Rosemère

NOUVELLES | NEWS

BULLETIN MUNICIPAL

JUIN/JUNE 2022 • VOL. 34, N° 3



**R** Rosemère  
en fleurs  
ROSEMÈRE IN BLOOM  
P. 10



**À LA UNE | IN THE NEWS |**  
PROJET DE RÉAMÉNAGEMENT  
DES BERGES DU PARC CHARBONNEAU /  
CHARBONNEAU PARK'S  
SHORELINE NATURALIZATION | P. 3



[ville.rosemere.qc.ca](http://ville.rosemere.qc.ca)



## Déjeuners du maire

Le prochain déjeuner aura lieu, de 9 h 30 à 11 h 30, le samedi 18 juin. Formule et endroit à déterminer selon la COVID-19.

Relâche en juillet et en août.

## Mayor's Breakfast

The next breakfast will be held on Saturday, June 18, from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. Format and venue to be determined in compliance with the status of COVID-19 restrictions.

On summer hiatus in July and August.

## Chères citoyennes, Chers citoyens,

J'aimerais d'abord vous remercier de votre présence à la grande vente-débaras du 21 mai ainsi qu'à la Journée Retour à la Terre du 28 mai dernier. Cela faisait un moment que ces événements n'avaient pas été tenus dans leur formule initiale, et je crois que ce brin d'air frais nous a tous apporté un peu de douceur.

Nous accueillons l'été cette année par le retour de l'événement Blanc sur Blanc, lequel aura lieu les 10, 11 et 12 juin prochains, au parc des Pionniers, près de la bibliothèque. Je vous invite à vous joindre à nous pour un événement culturel tout en blanc sous le thème du Bal vénitien.

Le 10 juillet prochain, ne manquez pas de participer à l'événement horticole à la Maison Hamilton. Pour l'occasion, plusieurs activités auront lieu, entre autres la traditionnelle Visite des jardins secrets, l'inauguration du tout nouveau jardin poétique et commémoratif et le bazar horticole. Par ailleurs, vous pouvez contribuer à ce bazar en déposant dès maintenant à l'écocentre vos articles de jardin qui ne servent plus, car nous leur offrirons une seconde vie lors de cette journée ! Les profits de l'événement seront entièrement versés à l'organisme de répit Les Petits Plaisirs. Soyez à l'affût de nos plateformes de communication pour connaître les détails de cette journée.

## My fellow Rosemerites,

First off, thank you for coming out for our community garage sale on May 21 and to Back-to-Earth Day on May 28. We haven't been able to hold our events in their usual format in quite some time, so I think their revival has given us all a bit of a lift.

The coming weeks will also see the return of the White on White cultural event on June 10, 11 and 12, at Pioneers Park, next to the library. You are invited to join us, decked out all in white, for this Venetian ball-themed celebration.

On July 10, be sure to drop by Hamilton House for a special horticultural event, featuring a full array of activities. In addition to the traditional Secret Gardens Tour, we will be celebrating the official opening of the new commemorative poetry garden and hosting a gardening bazaar. If you have any previously loved gardening items of your own to donate to the sale, you can give them a second life by taking them to the Ecocentre. All proceeds from the event will go to Les Petits Plaisirs, a respite care organization. Watch our communication platforms for more details, coming soon.

Par ailleurs, sachez que les concerts d'été seront de retour en force, de même que les spectacles pour familles. Une multitude d'artistes seront de la partie afin de vous offrir des souvenirs d'été mémorables avec vos proches. Je vous invite à visiter notre site Web pour connaître tous les détails sur la tenue de ces spectacles et les artistes au programme. En collaboration avec Tourismes Basses-Laurentides, le Marché public de Rosemère sera aussi de retour. Une dizaine d'artisans et de maraichers ont déjà confirmé leur présence. Faites une pause dans la routine et récupérez un repas pour la famille cuisiné sur place avant d'assister au concert. Ce sera un rendez-vous tous les mercredis, du 29 juin au 10 août, de 15 h à 19 h, en face de l'église Sainte-Françoise-Cabrini.

Enfin, vous le constaterez dans cette édition, nous renouvelons cette année la visibilité offerte gratuitement à nos commerçants. Ainsi, une page entière sera offerte gracieusement par la Ville afin de soutenir nos entrepreneurs ayant pignon sur rue à Rosemère.

Bon été !

Eric Westram, maire



You'll also be pleased to learn that our summer concerts will be back in full force, as will a series of family-friendly shows. We have quite a selection of artists lined up for you to create summer memories with the people nearest and dearest to your heart. Please visit our website for additional information on the performers, dates and times. Plus, we will be bringing back the public market, in collaboration with Tourismes Basses-Laurentides. We've already had confirmations from a dozen artists, craftspeople and specialty food vendors. Come with your family to sit down for a fresh-made meal before heading over to enjoy the live music, every Wednesday between June 29 and August 10, from 3 p.m. to 7 p.m., in front of Sainte-Françoise-Cabrini Church.

Last but not least, you'll notice that this issue has once again made free advertising space available to our local merchants. A full page has been set aside, compliments of the Town, to support the Rosemère business community.

Wishing you a wonderful summer!

Eric Westram, Mayor



## Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Élaine PITRE  
Siège/Seat 1



Carla BROWN  
Siège/Seat 2



Stéphanie NANTEL  
Siège/Seat 3



René VILLENEUVE  
Siège/Seat 4



Melissa MONK  
Siège/Seat 5



Philip PANET-RAYMOND  
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.  
Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.  
Published by the Town of Rosemère.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department  
Directeur des communications / Communications Director : Daniel Grenier

Traduction / Translation : Shonda Secord  
Graphisme / Graphic design : InfoPro / Groupe JCL  
Impression / Printing : TC Média

Dépôt légal / Legal deposit:  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall  
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1  
Heures d'ouverture / Business hours:  
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h  
Vendredi / Friday 8 h - 12 h  
Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601  
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca  
www.ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé  
This newsletter is printed on recycled paper





## Projet de réaménagement des berges du parc Charbonneau

Ce projet de renaturalisation des berges s'inscrit dans le programme triennal d'immobilisations de la Ville et vient boucler le projet global de réaménagement du parc Charbonneau. D'ailleurs, la Communauté métropolitaine de Montréal et le gouvernement du Québec ont offert une subvention à la Ville de 866 020 \$ dans le cadre de la Trame verte et bleue pour la réalisation de ces travaux. Les étapes déjà réalisées comprennent la réfection des terrains de soccer et de basketball, la création du skatepark et de jeux d'eau pour enfants ainsi que la construction du pavillon Floreat, en 2021.

Les travaux futurs consistent en la plantation d'arbres, d'arbustes et de végétaux variés dans la zone littorale et riveraine. Les espèces indigènes qui y seront plantées sont donc adaptées au milieu et contribueront à la restauration de cet écosystème de grande valeur écologique. D'autre part, un sentier en pavé perméable y sera aménagé pour la promenade, lequel sera transformé en anneau de glace en hiver.

Ce projet est en complémentarité avec le projet ERRE écomobilité de l'organisme Éco-Nature. Le projet, planifié en 2024, inclura l'installation d'un quai et d'un enclos pour la location d'embarcations nautiques à propulsion humaine.

Pôle central de la ville, le parc Charbonneau est un parc de verdure à vocation familiale et intergénérationnelle, largement fréquenté et apprécié par l'ensemble des citoyens pour ses infrastructures sportives (terrains de soccer naturel et synthétique et patinoire extérieure), récréatives (étang et berges de la rivière des Mille Îles) et civiques (hôtel de ville et travaux publics). La construction du pavillon Floreat en 2021 a d'ailleurs permis de redonner aux citoyens un accès privilégié aux berges de la rivière des Mille Îles, notamment par la pratique de sports nautiques et la mise en valeur de ce milieu naturel exceptionnel.

Une fois ces travaux complétés, le parc Charbonneau deviendra un véritable pôle écologique et récréatif qui renforcera l'engagement citoyen pour la pérennité de ces magnifiques et fragiles écosystèmes que sont la rivière des Mille Îles et ses berges.

Globalement, des efforts considérables auront été déployés afin d'assurer la protection de ce milieu riche en biodiversité, tout en bonifiant son accessibilité et sa mise en valeur au bénéfice de la population actuelle et des générations futures. La Ville compte sur la collaboration des citoyens afin de respecter l'environnement où les arbres et les arbustes seront plantés.

Par ailleurs, il est à noter qu'en raison de ces travaux, la location d'équipement nautique sera interrompue tout au long de l'été 2022.

## Charbonneau Park's shoreline naturalization

*The shoreline naturalization is part of the Town's three-year capital expenditures program and concludes Charbonneau Park's redevelopment project. A \$866,020 grant from the Communauté métropolitaine de Montréal and the Government of Quebec (CMM), in connection with the Trame verte et bleue, helped fund this undertaking. Previously completed works include the replacement of the soccer field turf, the construction of a skatepark and a splash pad, the revitalization of the basketball court and the development of the Floreat Pavilion in 2021.*

*The next stage will involve planting trees, shrubs and other vegetation on and near the banks of the river. The native species chosen are adapted for our climate and will contribute to the restoration of this valuable ecosystem. A permeable pavement trail will also be installed, which will be transformed into an oval-shaped ice skating rink during the winter months.*

*Work will be completed in collaboration with Eco-Nature's ERRE ecomobility project, which comprises the installation of a dock and a shed for the storage of small, non-motorized rental watercraft in 2024.*

*Charbonneau Park is the heart of Rosemère, with green spaces and amenities for families and people of all ages to enjoy. Its sports facilities (grass and turfed soccer fields, and outdoor skating rink), recreational infrastructure (pond and shoreline of the Mille Îles River) and civic buildings (Town Hall and Public Works) are widely used and appreciated. The development of the Floreat Pavilion has restored special access to the Mille Îles River and shoreline for residents, allowing them to participate in a range of water sports and take full advantage of this unique natural environment.*

*Once the project is completed, Charbonneau Park will be an ecological and recreational hub that is sure to strengthen the local population's commitment to preserving the pristine, yet fragile, Mille Îles River and its shoreline.*

*Together, these considerable measures will help protect this biodiverse area, while enhancing its beauty and opening it up to the Rosemerites of today and tomorrow. The Town is counting on all residents to be respectful of the areas where trees and shrubs have been planted.*

*Please also note that, due to ongoing work, watercraft rentals will be suspended for summer 2022.*

Soutenir l'achat local  
à Rosemère, c'est mon affaire!

Support local businesses  
in Rosemère, it's my business!

CAFÉ ★ THÉ ★ BOUTIQUE

# CAFÉ DÉPÔT



DEPUIS -1994

162, LABELLE, ROSEMÈRE, QC J7A 2H1




ÉPICERIE BIO EN VRAC

- Vrac alimentaire, ménager et corporel
- Pains frais et viennoiseries
- Vins et bières
- Produits laitiers
- Items réutilisables zéro déchet
- Idées cadeaux

309 CH. GRANDE-CÔTE, ROSEMÈRE  
LASTATIONVRAC.COM  
(450) 949-2333  
f @

## Épilation au laser

À l'achat d'un forfait de 7 séances, obtenez une séance gratuite pour la région de votre choix.

Promo disponible jusqu'au 15 juin 2022.



# éternité

clinique de laser et d'esthétique

313 chemin de la Grande Côte, Rosemère  
450 621-7770

## Les plats cuisinés



10 ANS DÉJÀ!

mon  
**Chef**  
personnel.com

**PLUS DE 21 CHOIX**  
DIFFÉRENTS CHAQUE SEMAINE  
Livraison 450 951-7575

## DESSINA PLAN

Avec l'équipe de Dessina Plan+, votre projet est entre de bonnes mains!

Tél.: 450.965.1150  
www.dessinaplan.com



Dessina Plan + fournit des services de conception et de planification architecturale afin de construire ou rénover la maison de vos rêves.



## MATELAS BONHEUR

384, Boul. Labelle  
Rosemère, QC J7A 3R8  
matelasbonheur.ca

Page de publicité offerte gracieusement par la Ville de Rosemère.  
Advertising page sponsored by the Town of Rosemère.

agar.  ROSEMÈRE

Bonjour à tous et à toutes,

## Acquisition des derniers terrains de la forêt du Grand Coteau

La Ville travaille pour procéder à l'acquisition des derniers terrains privés boisés de la forêt du Grand Coteau, soit deux lots totalisant près de 7 ha. Ceux-ci sont bordés, à l'ouest, par la réserve naturelle de la forêt du Grand Coteau d'une superficie de 12 ha (Conservation de la nature Canada) et, à l'est, par 13 ha de terrains que la Ville a récemment acquis et pour lesquels elle a effectué une demande de reconnaissance de réserve naturelle. À terme, ce projet écologique de la Ville permettra de créer une réserve naturelle agglomérée de 32 ha, protégée à perpétuité de tout développement immobilier.

À noter que la Ville entend obtenir une aide financière des différentes instances gouvernementales et de la Communauté métropolitaine de Montréal pour cette acquisition, réduisant ainsi l'impact fiscal pour les citoyens au minimum.

Par ailleurs, Rosemère prévoit d'établir une stratégie d'accessibilité et un plan de mise en valeur afin d'encadrer la fréquentation des sites et de sensibiliser le public à la protection du milieu.

### Plan de foresterie urbaine

Lors des consultations publiques portant sur la vision urbanistique de la Ville, les citoyens ont largement manifesté leur volonté de préserver les arbres et les boisés, en tant que patrimoine de la ville. Afin de réduire la vulnérabilité de notre forêt urbaine concernant les changements globaux, la Ville a mandaté la firme Habitat pour dresser un portrait du territoire, cibler les principales menaces des changements climatiques et proposer une stratégie de plantation pour augmenter la résilience quant à ces menaces.

Avec 42,7 % de son territoire recouvert par la canopée, Rosemère se situe au 15<sup>e</sup> rang des villes de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) et au 5<sup>e</sup> rang de celles qui comptent plus de 10 000 habitants, ce qui illustre tous nos efforts de plantation et de diversification. Les principales menaces de notre forêt urbaine sont les insectes et les maladies. Nous pouvons d'ailleurs le constater avec les ravages de l'agrile du frêne. Une plus grande diversité d'espèces permet de réduire la vulnérabilité des arbres reliée à ces menaces.

### La stratégie de plantation vise à :

- Atteindre 45 % de canopée globale (mesurée sur l'ensemble du territoire) d'ici 2045.
- Augmenter la diversité des espèces. Actuellement, la forêt urbaine de Rosemère est peu diversifiée, avec une grande prédominance d'érables argentés et de frênes rouges qui représentent environ 30 % des arbres urbains.
- Améliorer la répartition de la canopée sur l'ensemble du territoire. Certains secteurs de la ville présentent un indice de plus de 50 % alors que d'autres atteignent à peine 20 %.

La Ville compte 8 743 arbres publics qui représentent 3 824 tonnes de carbone stocké dans la biomasse. Ces arbres apportent des services écosystémiques, dont la captation de CO<sub>2</sub>, la réduction des eaux de ruissellement et l'amélioration de la qualité de l'air pour une valeur de près de 35 000 \$ par année ainsi qu'une valeur ornementale d'un peu plus de 19 M\$!

La Ville abrite 17 boisés. Les services écosystémiques de ces boisés représentent une valeur économique de 334 000 \$/an pour l'atténuation des inondations, 22 000 \$/an en traitement des polluants, 89 000 \$/an en amélioration de la qualité de l'air et 9 820 000 \$ en stockage de carbone (stock de 50 800 tonnes de carbone)!

Enfin, une carte interactive représentant les arbres urbains est disponible sur le site Web de la Ville. Cet outil d'information et de sensibilisation permet de visualiser les diverses espèces d'arbres publics et d'apprécier les services écosystémiques rendus par un arbre en particulier, par les arbres d'un secteur en particulier ou du territoire de Rosemère en entier.

Vos dévoués conseillers

Greetings, everyone !

## Acquisition of the remaining private lots in the Grand Coteau Forest

The Town is working to proceed with the acquisition of the last two private lots, totalling close to 7 hectares, in the Grand Coteau Forest. They are bordered to the west by the 12-hectare Grand Coteau Forest Natural Reserve (Nature Conservancy of Canada) and to the east by 13 hectares of woodlands recently acquired by the Town, for which an application for natural reserve status is currently pending. As a result, the Town will have created a 32-hectare natural reserve protected in perpetuity from development.

Note that efforts are underway to obtain funding from the various levels of government, along with the Communauté métropolitaine de Montréal (CMM), toward this acquisition and thus minimize the financial repercussions on municipal taxpayers.

Furthermore, the Town will subsequently move forward with a strategy to manage and maintain the sites in order to control access and raise awareness about protecting their ecological integrity.

### Urban forest management plan

During the public consultations on the Town's urban vision, many residents expressed their desire to protect our tree and woodland heritage. In an effort to make our urban forest more resilient, the consulting firm Habitat has been called in to develop a detailed profile of the trees in our community, identify the main threats resulting from climate change and put forward a planting strategy to overcome vulnerabilities.

At 42.7%, Rosemère has the 15th-largest tree canopy among municipalities in the CMM and ranks 5th among those with a population of 10,000 or more, which speaks to the success of all our planting and diversification efforts. The main threats to our urban forest remain insects and disease. This has been made abundantly clear as the emerald ash borer has ravaged our community. Diversifying our tree population will help reduce our vulnerability to these types of risks.

### The goals of the planting strategy will be to:

- Work toward a 45% tree canopy on a community-wide basis by 2045.
- Increase the diversity of our tree population, which is dominated by the silver maple and red ash, together accounting for roughly 30% of our canopy.
- Even out the canopy across the community. Currently, tree cover is as low as 20% in some sectors and tops the 50% mark in others.

The amount of carbon stored in the biomass of the Town's 8,743 public trees comes to 3,824 tonnes. The ecosystem services provided by these trees include CO<sub>2</sub> capture, reduced stormwater runoff and improved air quality. This translates to a value of close to \$35,000 a year, not mention an ornamental value of a little over \$19 million.

There are 17 woodlands in Rosemère. The combined ecosystem services they provide represent an economic value of \$334,000 per year in terms of flood mitigation, \$22,000 per year in pollution reduction, \$89,000 per year in air filtering and \$9,820,000 in carbon storage (50,800 tonnes of carbon).

An interactive map of the urban trees in our community can be found on the Town's website. Residents can use this tool to visualize our tree population and better understand the extent of the ecosystem services provided by a single tree, a given area or the town as a whole.

Your Dedicated Councillors

### Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil :

les lundis 13 juin et 11 juillet, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

### Next regular council meetings:

Monday, June 13, and Monday, July 11, 7:30 p.m., at the Rosemère Town Hall.

Formule des séances à déterminer selon la COVID-19. En temps normal, avant chaque séance, il y a une période d'échanges libres avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour. Surveillez nos plateformes de communication pour les détails.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

Meeting format to be determined based on the status of COVID-19 restrictions. Normally, before every council meeting, residents are welcome to take part in open discussions on items on the agenda as of 6:45 p.m. Be sure to watch for updates through our various communication channels.

Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings.

## Noëlla Fortin-Roy a fêté son centenaire

Imaginez tout ce que Mme Noëlla Fortin-Roy a pu vivre et voir changer en 100 ans! Son baptême est célébré le 25 décembre, mais le certificat de naissance de l'église de Normandin au Lac-Saint-Jean mentionne qu'elle est « née la veille », sans autre indication. Ainsi, sa date de naissance officielle est le 24 décembre 1921.

Avant-dernier enfant d'une fratrie de cinq enfants, Noëlla a eu la chance d'avoir un père, Joseph-Alexis Fortin, et une mère, Rachel Fiset, avant-gardistes, passionnés de progrès et faisant fi de quelques conventions. Ce sont les premiers à se procurer une voiture au lac. Son père initie ses enfants, tant garçons que filles, aux joies de sports dernier cri, comme le patin et le ski... Sa mère autorise Noëlla à porter un pantalon pour pratiquer ces activités, au grand dam du curé de la paroisse.

Vers l'âge de 7 ans, sa famille déménage à Donnacona et y reste deux décennies. Mariée à 20 ans, Noëlla vit successivement à Sorel (pendant la Seconde Guerre mondiale, Roger Roy, son mari, machiniste, travaillant chez Canadair), à Montréal, à Laval puis à Repentigny. Roger et Noëlla ont célébré 73 ans de vie commune (jusqu'au décès de Roger en 2015) marqués par l'ouverture d'esprit. Ensemble, ils ont eu 4 enfants : Danielle (ballerine), Michel (machiniste), André (outilleur) et Célyn (enseignante). Noëlla s'est occupée de ses enfants et n'a jamais travaillé à l'extérieur même si, férue de couture, elle est allée jusqu'à suivre un cours de haute couture. Elle aimait chanter, tricoter, patiner et ne s'en est jamais privée. Leurs revenus leur permettaient d'être parmi les premiers ménages à Montréal à avoir un réfrigérateur, une laveuse, un lave-vaisselle. Elle en était très fière. En 1952, le poste de télévision est déjà dans leur salon en attente du branchement! Après l'âge de 50 ans, le couple voyage beaucoup et visite l'Europe, l'Ouest canadien, la Floride...

Mme Fortin-Roy, restée autonome jusqu'à l'âge de 97 ans, vit aujourd'hui à Rosemère au CHSLD Hubert-Maisonnette (à la suite d'une fracture de la hanche) pour que ses proches puissent la visiter plus souvent. Bien sûr, elle souffre de quelques trous de mémoire, mais a « toute sa tête ». Elle s'est toujours décrite comme « gâtée » par la vie, car elle a pu oser et être elle-même dès son plus jeune âge. Sa seule contrariété : être née le 24 décembre et avoir dû combiner ses anniversaires au réveillon, même si sa famille aimante, 4 enfants, 8 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants, n'a jamais oublié de les souligner la veille de Noël.

Le 29 avril dernier, Mme Fortin-Roy a eu l'occasion de signer le Livre d'or de la Ville, afin de commémorer son anniversaire.

La Ville lui souhaite sincèrement de profiter encore longtemps des joies que lui apporte la vie.



Signature de livre d'or, le 29 avril 2022, au CHSLD Hubert-Maisonnette. Merci au personnel du CHSLD qui en prennent bien soin!

*Signing of the Golden Book, on April 29, 2022, at CHSLD Hubert-Maisonnette. Thanks to the CHSLD staff for taking such good care of her!*

## Noëlla Fortin-Roy turns 100

*Just imagine everything Noëlla Fortin-Roy has lived through and seen over the span of a century! She came into the world on December 24, 1921, according to the baptism certificate issued by the Normandin church in Lac-Saint-Jean on December 25, indicating simply that she had been "born the day before."*

*The fourth of five children, Noëlla had the great fortune of being raised by two forward-thinking parents, Joseph-Alexis Fortin and Rachel Fiset, who enthusiastically embraced progress and tended to look beyond the conventional wisdom of the time. They were the first people in the Lac-Saint-Jean area to have a car. Her father shared his love of sports with his children, sons and daughters alike, and taught them how to skate and ski, activities that had only recently been popularized. Her mother even let Noëlla wear pants to play outside, to the great dismay of the parish priest.*

*When she was about seven years old, her family moved to Donnacona, where they would stay for two decades. Noëlla married at age 20. She lived in Sorel during World War II while her machinist husband, Roger Roy, worked at Canadair. They would later have homes in Montreal, Laval and Repentigny. Throughout their 73 years together, which ended when Roger passed away in 2015, they were always ahead of the curve when it came to the latest innovations. They had four children: Danielle (a ballet dancer), Michel (a machinist), André (a toolmaker) and Célyn (a teacher). Noëlla was a homemaker and never held an outside job, although she had a deep and abiding passion for sewing, even taking a class in haute couture at one point. She loved to sing, knit and skate, and did so at her leisure. Their comfortable income meant that they were one of the first households in Montreal to have a refrigerator, a washing machine and a dishwasher. She was always very proud of that fact. They had a television in their living room in 1952, even before the first broadcasts aired! Noëlla and Roger began to travel in their 50s, touring Europe, Western Canada, Florida and elsewhere.*

*She lived on her own until age 97, when she moved to Rosemère to take up residence at the CHSLD Hubert-Maisonnette, following a hip injury. This also makes it easier for her loved ones to visit more often. Although she suffers the occasional memory lapse, she is still as sharp as a tack. She has always described herself as "blessed," having been able to live life on her own terms from an early age. The one frustration she has never gotten over is being born on Christmas Eve and having her birthday overshadowed by holiday celebrations, even though her four children, eight grandchildren and eleven great-grandchildren have never failed to make December 24 an extra special day for her.*

*On April 29, she had the opportunity to sign the Town's Golden Book to commemorate her milestone birthday.*

*Best wishes from everyone at the Town of Rosemère, and here's to many more years of enjoying what life has to offer!*



En 1927, à Alma, Noëlla, 7 ans, pose avec sa fratrie devant la voiture de son père. De gauche à droite, en avant, Raoul-Éloi, Ludovic et Noëlla; en arrière, Charles-Édouard et Adrienne.

*In 1927, in Alma, seven-year-old Noëlla poses with her siblings in front of their father's car. Left to right: Raoul-Éloi, Ludovic and Noëlla in front; Charles-Édouard and Adrienne in back.*

## La bibliothèque municipale : un édifice et des services emblématiques\*

La bibliothèque ne date pas d'hier, car la bénévoles Berthe-Yvonne Clément évoque l'idée d'en constituer une dès 1942. Sa suggestion est accueillie avec froideur, du fait de la guerre et du peu de population, mais certains citoyens, dont Jean Perrault (femme du maire de la municipalité de la paroisse), relèvent le défi. Elle ouvre ses portes dans une résidence privée de la rue Forget en 1945, soit avant celle de Sainte-Thérèse alors que le village de Rosemère de 500 habitants y est encore rattaché. Elle est gérée par des bénévoles et accueille des livres en anglais pour adultes. L'abonnement à vie coûte 1 \$ par famille. La section jeunesse est créée avec le baby-boom en 1948. Des livres en français s'ajoutent en 1956.

Après de multiples emplacements (résidences privées; années 1950, Community Hall, bâtiment acheté grâce au Plan Bouchard; années 1970, chalet Charbonneau, Felicie Van der Kaay en assure 10 ans la direction), en 1979, la bibliothèque déménage dans des locaux permanents au centre communautaire nouvellement construit au 339, chemin de la Grande-Côte.

Contrairement à ce qui se fait ailleurs au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, la Ville appuie financièrement la bibliothèque chapeauté uniquement par des bénévoles dévouées. De son côté, en 1979, le gouvernement provincial lance un programme pour construire des bibliothèques ou moderniser celles existantes. À Rosemère, les citoyens disposent d'un édifice flambant neuf, mais le public francophone le fréquente peu. Le conseiller Yvon Brisebois met alors sur pied un plan pour susciter l'intérêt de tous les citoyens. La première bibliothécaire, Johanne Fortin, est engagée en 1979. L'ampleur de la tâche à réaliser est immense : inventaire, classification et étiquetage des livres existants, achat de nouveaux, règlements et politiques d'emprunt, fichier des abonnés, etc.

La culture a toujours eu une place significative à Rosemère. En 2006, choisie pour les services offerts et l'esthétique du bâtiment, la bibliothèque ferme un jour pour le tournage de deux capsules diffusées sur Télé-Québec. En 2019, la bibliothèque municipale obtient un résultat global de 92% pour les services offerts dans le cadre du programme BiblioQUALITÉ\*\*. Un résultat remarquable comparé à celui des villes québécoises membres de l'Association des bibliothèques publiques qui se situe à 68%! La Ville en est très fière. La population profite ici de locaux et de services de grande qualité qui évoluent au fil de ses attentes.

## The town library: a building, a community lifeline\*

The library is not new to our community. The idea of creating a central book repository dates all the way back to 1942, when volunteer Berthe-Yvonne Clément first proposed it. But it was wartime and there weren't many people living in Rosemère, so the suggestion was not greeted with much enthusiasm. The cause was nevertheless taken up by a few residents, among them Jean Perrault, wife of the parish mayor. Three years later, in 1945, the first iteration of the library opened in a private home on Forget Street. This predated the library in Sainte-Thérèse, the municipality Rosemère and its 500 inhabitants were still a part of at that point. The Rosemère library was run by volunteers and featured a selection of English-language books for adult readers. Annual membership dues were \$1 per household. The youth catalogue was introduced in 1948 as the baby boom took hold. French-language tomes were added to the collection in 1956.

After several relocations (a series of private homes; Community Hall, a building purchased in the 1950s from the former Plan Bouchard; Chalet Charbonneau in the 1970s, under the leadership of Felicie Van der Kaay for 10 years), the library found a permanent home at the newly built community centre at 339 Grande-Côte.

Unlike what was being done elsewhere at the time, the Town decided to provide financial support to the library, an entirely volunteer-driven endeavour. In 1979, the Quebec government implemented a program to build and modernize libraries across the province. In Rosemère, the public had access to a brand-new building, but the appeal among Francophone residents remained limited. Then-councillor Yvon Brisebois set out a plan to reach out to the entire Rosemère population. The first librarian, Johanne Fortin, was hired in 1979. She had her work cut out for her: an inventory had to be prepared, books classified and labelled, new acquisitions made, borrowing guidelines drafted and membership records formalized.

Culture has always held a place of honour for the Rosemère community.

In 2006, the striking interior was chosen as the backdrop for two television programs aired by Télé-Québec. The library closed down for an entire day for the shoot. In 2019, a BiblioQUALITÉ\*\* evaluation awarded the library an overall score of 92% for the services offered, which is even more remarkable when compared to the average 68% earned by other members of the Quebec Public Library Association. This institution is clearly a source of pride for the Town, giving residents access to a beautiful venue and high-quality services that are constantly evolving in step with demand.



### Quelques dates

- 1984 : Abonnement gratuit.
- 1986 : Carte de bibliothèque.
- 1991 : Informatisation des locaux.
- 1993 : Début d'activités éducatives pour tous les groupes d'âge, d'expositions (peinture, photographies et autres), de conférences, d'événements comme lors du 50<sup>e</sup> anniversaire en 2008 ou les déjeuners du maire depuis 2018.
- 1997 : Internet offert aux abonnés.
- 2000 : Concours avec prix de 250 \$.
- 2008 : Catalogue accessible à domicile.
- 2009 : Biblio mobile destinée aux personnes à mobilité réduite.
- 2019 : À pied, à vélo à la biblio, association de la culture et des saines habitudes de vie.
- 2021 : BiblioNomade, Bibliothèque de semences...

### Key dates

- 1984: Free membership offered.
- 1986: Library cards introduced.
- 1991: Library operations computerized.
- 1993: Educational activities introduced for all age groups, along with exhibitions (paintings, photography, etc.), public talks and various events (which would eventually include the 50th anniversary in 2008 and the Mayor's Breakfasts, since 2018).
- 1997: Internet access made available to members.
- 2000: Contest held with \$250 in prizes.
- 2008: Catalogue made available online.
- 2009: Mobile library introduced to serve mobility-impaired users.
- 2019: Ride, Walk, Run, The Library's Fun program launched, bringing together cultural and healthy lifestyle priorities.
- 2021: Word Wagon, Seed Library and other initiatives implemented.

\* Collaboration : Kathy Nolan de la Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles.

\*\* Consultez le programme BiblioQUALITÉ sur Internet.

\*Written in collaboration with Kathy Nolan from the Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles.

\*\*More information about the BiblioQUALITÉ program available online.

## Plan de lutte contre les changements climatiques

### Élaboration en 2022-2023

Le développement durable étant en tête des priorités de la Ville, le budget 2022 prévoit quatre grands projets amorcés et réalisés cette année et au cours des années suivantes. L'élaboration d'un plan de lutte contre les changements climatiques compte parmi ces projets. En effet, force est de constater que la protection de l'environnement et la qualité de vie sont plus que jamais indissociables. Ce plan répond aux engagements de Rosemère en matière environnementale et à la vision urbanistique définie avec les citoyens qui mise sur la conservation et l'amélioration de la qualité de vie des Rosemérois.

Concrètement, lors de la séance du 14 février dernier, le conseil municipal a adopté une résolution lui permettant d'adhérer à la déclaration d'engagement «Unis pour le climat», lancée par l'Union des municipalités du Québec. Cette déclaration répond à la volonté du Conseil de préparer un plan de lutte et d'adaptation aux changements climatiques, une action d'ailleurs déjà inscrite dans le plan triennal d'immobilisations de l'automne 2021. L'élaboration de ce plan, effectuée en collaboration avec des ressources professionnelles externes et le comité consultatif en environnement, est prévue en 2022-2023.

Ainsi, la Ville s'engage envers la population à faire de la lutte et de l'adaptation contre les changements climatiques le moteur permanent de ses décisions et de ses actions, et à agir comme modèle d'exemplarité auprès des citoyens afin qu'ils participent également à la réduction de leur empreinte carbone sur le territoire. Ces efforts collectifs, cumulés aux autres initiatives environnementales de la Ville, contribueront à préserver la qualité de vie enviable des Rosemérois et à faire de Rosemère une ville modèle en matière climatique. C'est à suivre.

## Plan to fight climate change

### Looking ahead to 2022-2023

*With sustainable development being a top priority for the Town of Rosemère, the 2022 budget includes four major projects to be initiated and carried out during the current year and going forward. A climate change plan is one of these projects. It has become clear that efforts to protect the environment are inextricably intertwined with those to enhance residents' quality of life. This plan is consistent with the Town's sustainability commitments and the urban vision defined in tandem with residents, which prioritizes the preservation and improvement of their living environment.*

*In tangible terms, this has taken the form of a resolution adopted by Town Council on February 14 to have Rosemère sign the "Unis pour le climat" (United for the Climate) declaration, spearheaded by the Union des municipalités du Québec. This declaration reflects the Council's own desire to draft a plan aimed at adapting to and fighting climate change, which was covered in the Town's three-year capital expenditures program in the fall of 2021. The development of the plan, slated to begin in 2022-2023, will be done jointly with external consultants and the Environment Advisory Committee.*

*With this plan, the Town pledges to take climate change and its ramifications into consideration in all decisions and actions, and to inspire residents to do their part to reduce the Town's carbon footprint. These collective efforts, combined with other local environmental initiatives, will undoubtedly contribute to the enviable quality of life enjoyed in Rosemère and make the Town a true leader in the fight against climate change. We will be sure to keep you posted as developments occur.*

### JOURS FÉRIÉS

#### Fête nationale du Québec

Les bureaux administratifs seront fermés le jeudi 23 juin à midi et le vendredi 24 juin. Fermeture de la bibliothèque et de l'écocentre uniquement le 24 juin.



#### Fête nationale du Canada

Les bureaux administratifs seront fermés le jeudi 30 juin à midi et toute la journée du vendredi 1<sup>er</sup> juillet. Fermeture de la bibliothèque et de l'écocentre uniquement le 1<sup>er</sup> juillet.



**Aucun changement aux collectes lors de ces deux fêtes.**

### UPCOMING HOLIDAYS

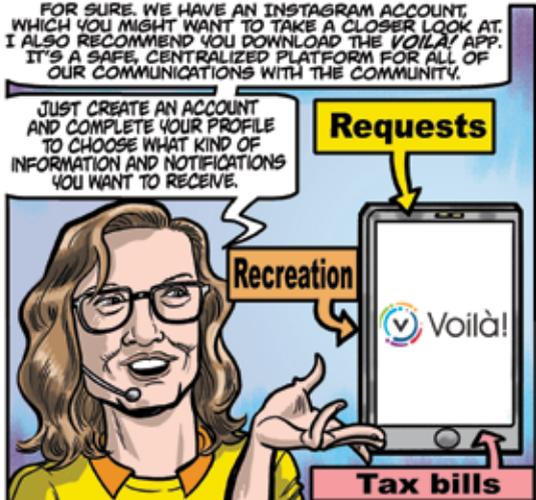
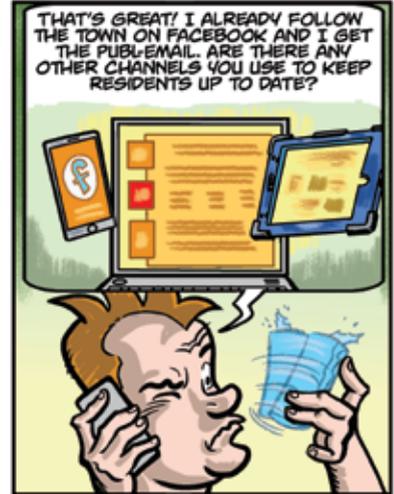
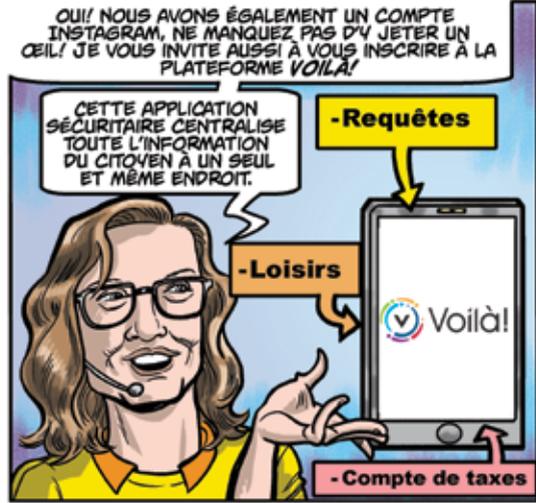
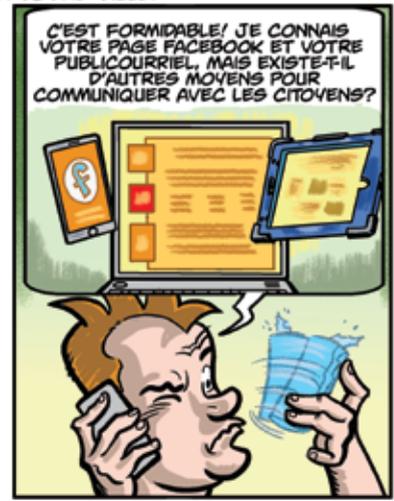
#### Fête nationale du Québec

*The Town's administration offices will be closed as of noon on Thursday, June 23, and all day Friday, June 24. The Library and Ecocentre will be closed on June 24 only.*

#### Canada Day

*The Town's administration offices will be closed as of noon on Thursday, June 30, and all day Friday, July 1. The Library and Ecocentre will be closed on July 1 only.*

**There will be no changes to curbside pickup schedules for either holiday.**





# Rosemère EN FLEURS

## Concours Contest

### INSCRIPTION NÉCESSAIRE

Rosemère en fleurs est un concours annuel auquel tous les citoyens peuvent s'inscrire gratuitement. Quelle que soit la catégorie, les résidents souhaitant participer à ce concours devront déposer leur candidature de façon numérique, accompagnée d'une photographie.

Une cérémonie de remise de prix aura lieu à l'automne. De plus, les gagnants auront l'honneur de voir leur photographie exposée à la bibliothèque municipale durant un mois.

#### Catégories :

- Actions environnementales
- Actions visant à protéger l'environnement et gestes bénéfiques pour la nature visant à promouvoir de saines habitudes pour améliorer notre milieu de vie.
- Cour arrière (sans distinction de grandeur)
- Façade fleurie – Résidentielle
- Façade fleurie – Commerciale
- Jardin potager
- Petit coin attrayant

Les photos soumises doivent être prises par le propriétaire ou une personne résidant à cette adresse. Une seule photographie par catégorie, par adresse, est acceptée.

#### Critères de sélection :

Le comité Rosemère en fleurs évaluera les photographies reçues pour déterminer les gagnants. Le choix sera basé sur les critères suivants :

- Apparence générale, propreté, diversité, originalité, harmonie, choix et santé des plants et plantes.
- Coût/bénéfice environnemental, originalité, facilité d'application et durabilité.
- Cohérence avec la catégorie sélectionnée.

#### Photographie :

Une seule photographie est acceptée par catégorie. La photo devra avoir une résolution minimale de 300 dpi. En faisant parvenir cette photographie, vous autorisez la Ville de Rosemère à l'utiliser à des fins promotionnelles, numérique et imprimée.

#### Dépôt de candidature :

Remplissez le **formulaire interactif** disponible en ligne et envoyez-le, accompagné d'une photo, **au plus tard le 19 août** par courriel à [info@ville.rosemere.qc.ca](mailto:info@ville.rosemere.qc.ca).

### REGISTRATION REQUIRED

Rosemère in Bloom is an annual contest that residents can enter free of charge. Prospective contestants in all categories must submit an entry form online, along with a picture.

A prize ceremony will be held this fall. The winners will have the honour of seeing their pictures exhibited at the municipal library for one month.

#### Categories:

- Environmental Action
- Efforts undertaken to protect the environment, benefit nature and promote good habits designed to improve the community.
- Backyard (any size)
- Front in Bloom — Residential
- Front in Bloom — Commercial
- Vegetable Garden
- Cosy Corner

Photos submitted must be taken by the owner or a person residing at that address. Only one photo per category, per address, is accepted.

#### Selection criteria:

The Rosemère in Bloom committee will evaluate the photographs received and determine the winners. Their decision will be based on the following criteria:

- Overall appearance, maintenance, diversity, originality, harmony, and plant selection and health
- Environmental cost-benefit, originality, ease of upkeep and sustainability
- Consistency with the selected category.

#### Photography requirements:

One picture per category, the photo must have a minimum resolution of 300 dpi. By submitting your picture, you give the Town of Rosemère permission to use it for promotional purposes, electronically and in print.

#### Deadline for submissions:

The **interactive registration form** is available online. All completed forms must be emailed, along with the accompanying picture, **by August 19** to [info@ville.rosemere.qc.ca](mailto:info@ville.rosemere.qc.ca).

➤ [ville.rosemere.qc.ca/rosemere-en-fleurs](http://ville.rosemere.qc.ca/rosemere-en-fleurs)

➤ [ville.rosemere.qc.ca/rosemere-in-bloom](http://ville.rosemere.qc.ca/rosemere-in-bloom)

## Créer un aménagement paysager sécuritaire

Une augmentation importante des incendies impliquant du paillis de cèdre et de la terre noire a été constatée au Québec. Principalement utilisées dans l'aménagement des plates-bandes et des bacs à fleurs, ces matières sont inflammables et peuvent causer des incendies majeurs si elles ne sont pas utilisées adéquatement.

Lorsque le temps est chaud et que la pluie se fait rare, le paillis devient très sec – c'est un combustible solide qui a été broyé – et peut facilement s'enflammer près d'une source de chaleur. Plus les particules sont fines, plus le degré d'inflammabilité augmente. Plus la surface est grande, plus elle est exposée et moins d'énergie est requise pour que le tout prenne feu. Pour réduire ou prévenir les feux de paillis, veiller à maintenir le paillis humide par temps chaud et sec.

Rappelons également que les boîtes à fleurs ne sont pas des cendriers. Le terreau contient de la mousse de tourbe et d'autres engrais qui peuvent s'enflammer facilement au contact d'une source de chaleur comme un mégot de cigarette.

Enfin, lors de l'installation d'éclairages décoratifs ou autres appareils électriques dans les plates-bandes, respecter les distances suggérées par le fabricant.

## Cinq conseils pour limiter les risques d'incendie autour de la maison

Pour préserver votre vie et celle des membres de votre famille, suivez les conseils de votre service de sécurité incendie :

- Limiter au minimum les éléments combustibles à proximité de votre résidence, comme les bacs de déchets, de recyclage ou de compostage.
- Ne jamais laisser de bougies, torches, flambeaux ou foyer extérieur sans surveillance.
- Employer des rallonges électriques conçues pour l'extérieur uniquement et éviter de les utiliser en permanence, car elles sont conçues pour un usage temporaire seulement.
- Placer le barbecue à une distance de dégagement sécuritaire de tout objet ou matière combustible (murs, portes, arbres, etc.).
- Utiliser un foyer extérieur préfabriqué, muni d'une cheminée avec pare-étincelles, dont l'emplacement respecte les règlements municipaux.

D'autres conseils pour profiter des joies de l'été sont prodigués à [blainville.ca/conseils-securite](http://blainville.ca/conseils-securite).

## How to create a fire-safe yard

*The number of fires involving cedar mulch is on the rise in Quebec. Commonly found in flowerbeds and planters, mulch is combustible and can be a major fire hazard if it is not used and maintained properly.*

*Cedar mulch is made of tree bark chips, which tend to dry out and become flammable in hotter weather and during times of drought. The finer it is ground, the greater the risk. When it is spread over a larger area, it is even more exposed and can catch fire more easily. To keep this from happening, be sure to water your mulch during heat and dry spells.*

*It's also important to stress here that flower pots are not ashtrays. Potting soil often contains peat moss and other fertilizers that can easily ignite when exposed to a source of heat like a cigarette butt.*

*One last word of warning: when installing decorative lighting and other electrical devices in flowerbeds, be careful to heed the recommended distance from any mulch, or other combustible materials as directed by the manufacturer.*

## Five tips for preventing fire on your property

*Here are a few simple rules of thumb that your local firefighters would like to pass along to keep you and your family members safe:*

- *Keep the number of fire hazards close to your house to a bare minimum. This includes waste, recycling and composting bins.*
- *Never leave candles, torches, fire pits or outdoor fireplaces burning unattended.*
- *When using extension cords outside, make sure they are the proper kind. Don't use them as long-term power sources. They aren't meant to be exposed to the elements indefinitely.*
- *Make sure your barbecue is located at a safe distance from anything that can catch fire (walls, doors, trees, etc.).*
- *If using an outdoor fireplace, opt for a prefabricated model with a spark arrestor in the stack, and make sure its location complies with all applicable by-laws.*

*For more tips on having a fun and safe summer, go to [blainville.ca/conseils-securite](http://blainville.ca/conseils-securite).*



## Les vols de véhicules récents en plein essor

### Comment les déjouer ?

Depuis quelques mois, plusieurs vols de véhicules ont eu lieu dans tout le Grand Montréal : un phénomène préoccupant partout au Québec. Bien que les technologies utilisées dans les véhicules évoluent, les techniques de vol aussi! D'après CAA : «La clé intelligente que proposent plusieurs véhicules récents en fait des cibles plus faciles pour les voleurs qu'on pourrait le croire.» On parle de vol électronique.

Les voleurs ciblent les voitures munies d'une clé à distance ou d'un dispositif de démarrage sans clé à bouton-poussoir. Ce sont des pirates informatiques qui captent à distance, grâce à un amplificateur, le signal émetteur du porte-clés électronique ou du système informatique du véhicule lui-même. Ainsi, ils le déverrouillent et le volent sans endommager la serrure.

Or, il existe plusieurs moyens pour diminuer le risque de vol de votre véhicule :

- Se munir d'un système de géolocalisation (en plus du système original) qui utilise plusieurs GPS situés à différents endroits sur le véhicule;
- Utiliser un système antivol de sécurité dans le véhicule afin de rendre le vol plus difficile (par exemple : barre de sécurité sur le volant, sabot de sécurité, etc.);
- Placer, caché dans le véhicule, un interrupteur qui empêche l'alimentation d'essence;
- Installer des caméras de surveillance (fonctionnelles ou non);
- À la maison, surtout s'il s'agit d'une clé électronique, la ranger dans un endroit central situé loin des fenêtres et des portes extérieures (de préférence à l'étage ou au sous-sol), ou la mettre dans un boîtier en métal avec couvercle.

En 2020, aucun des 10 véhicules les plus volés au Québec n'avait plus de quatre ans, selon le Bureau d'assurance du Canada!\*

\* <https://www.caaquebec.com/fr/actualite/nouvelles/article/vol-dauto-gare-a-la-cle-intelligente> ou 450 435-2421, poste 3500

## Recent spike in stolen cars How to thwart would-be thieves

*In the past few months, there has been an alarming spike in the number of vehicle thefts in the Montreal area and across the entire province. Although the anti-theft technology in today's vehicles is more sophisticated than ever, so are the techniques used to steal them! A recent article published by the CAA reports that "smart keys that come with many new car models can make your vehicle an easier target for thieves." This practice is referred to as electronic auto theft.*

*Perpetrators target vehicles with a so-called smart key or a remote keyless system. They then use an amplifier to capture the signal emitted by the key fob or the vehicle's onboard computer to unlock it electronically without having to break in.*

*There are several ways you can reduce the risk of having your car stolen:*

- *Have an anti-theft GPS tracker installed (in addition to the original system), which uses multiple devices located at various points within the vehicle.*
- *Use other anti-theft devices (such as a steering wheel lock or a tire clamp) to make driving away with the car more difficult.*
- *Fit your vehicle with a fuel pump cutoff switch.*
- *Set up a security camera (or a dummy camera) in your driveway.*
- *At home, keep any smart keys in a location that is far from windows and exterior doors (preferably upstairs or in the basement) or in a closed metal box.*

*Insurance Bureau of Canada statistics indicate that all 10 of the most stolen vehicles in Quebec in 2020 were models made in the past four years.\**

*\*<https://www.caaquebec.com/en/news/news/article/auto-theft-be-careful-with-your-smart-key/> or 450-435-2421, ext. 3500*



## Les racines des arbres On leur prête un pouvoir qu'elles n'ont pas

Plusieurs croyances erronées sur les arbres en milieu urbain nuisent grandement aux possibilités de plantation sur les terrains privés. Une meilleure compréhension du système racinaire des arbres est nécessaire pour enrichir la forêt urbaine de Rosemère.

### Le vrai du faux

#### **Les racines percent et endommagent les tuyaux d'égout**

**Faux**

Les racines ne peuvent pas percer un tuyau d'égout. Toutefois, si votre tuyauterie présente des fissures déjà existantes, il est possible que des radicelles, soit de minuscules racines, s'y faufilent. Les racines des arbres ne sont donc pas la principale cause de la dégradation des tuyaux, le temps et l'usure sont à blâmer.

#### **Les racines brisent les fondations d'une maison**

**Faux**

Elles ne peuvent pas non plus briser les fondations de béton. De fait, le béton ne contient aucun élément nutritif. En plus, la pression mécanique que peut exercer la racine d'un arbre est bien plus faible que la résistance du béton utilisé pour les fondations. Les racines contournent les fondations.

#### **Les racines soulèvent les trottoirs**

**Faux**

Elles vont plutôt profiter d'ouvertures reliées à l'usure, aux cycles de gel et dégel, à la circulation de machinerie ou à une qualité de construction médiocre. Elles ne peuvent pas percer ou soulever un trottoir bien construit et en bon état.

En d'autres mots, les radicelles mettent plutôt en évidence la détérioration d'une canalisation, des fondations et des trottoirs. Aussi, n'accusons pas les arbres de tous les maux. Au contraire, leurs bienfaits économiques, environnementaux et sociaux sont indéniables : véritables poumons d'un territoire, climatiseurs naturels en été et remparts contre les îlots de chaleur, augmentation de la valeur des propriétés, contribution au cachet de notre milieu et à notre qualité de vie. Protégeons-les et plantons-en d'autres.

## Tree roots

### Not the culprits you think they are!

*The myths surrounding tree roots in urban settings can sometimes make homeowners wary about planting new trees on their property. A better understanding of how root systems work is vital in allowing our urban forest to thrive.*

### True or false?

#### **Tree roots can penetrate and damage sewer pipes**

**False**

*Roots can't break through sewer pipes. However, very small rootlets can work their way into existing cracks. In other words, tree roots aren't the source of pipe damage. The damage comes first, usually due to wear and tear.*

#### **Tree roots can be destructive to your home's foundation**

**False**

*Likewise, roots themselves pose no threat to your foundation. Plus, the concrete is inherently strong enough to withstand any force that can be exerted by the roots. As a result, they will tend to spread out around the foundation, rather than penetrating through it.*

#### **Tree roots can cause sidewalks to heave and buckle**

**False**

*They may, however, enter cracks and fissures resulting from wear and tear, freeze/thaw cycles, heavy machinery use or subpar construction quality. But a well-built and well-maintained sidewalk is resilient to tree roots.*

*In other words, the existence of rootlets can be a red flag signalling problems in a pipe, foundation or sidewalk, but not the cause. In actual fact, trees do a lot more good than harm. The economic, environmental and social benefits of trees are undeniable. They are our community's lungs. They act as natural cooling systems in the summer and the key to combatting heat islands. They increase property values, add to the town's unique charm and do wonders for our overall quality of life. So let's protect the trees we have and make room for more!*



## Plantation d'un arbre

### L'une des précautions à prendre pour sa survie à long terme

Vous voilà rassuré (voir page précédente), ni les arbres ni leurs racines ne nuiront à votre investissement et vous avez de la place pour planter un ou plusieurs arbres sur votre propriété. Aussi, vous êtes décidé à prendre le chemin de la pépinière. Attention, toutefois, aux racines encerclantes.

#### À la pépinière

Lorsque l'arbre pousse en pot, faute de place, les racines se développent en suivant les parois du contenant et sont comme enroulées, elles sont «encerclantes». Si l'arbre est jeune, elles ne posent pas de problème particulier. Mais, avec la croissance du tronc et des racines, elles peuvent entraîner la mort de l'arbre. Lorsque vous avez choisi un arbre, demander à vérifier la motte en pépinière. Pour ce faire, retirer la motte du pot et regarder les racines. En présence de telles racines, êtes-vous capable de dégager les plus petites racines pour les couper et de redresser les plus grandes? Dans la négative, il vaudrait mieux choisir un autre pot.

#### Lors de la plantation

Si vous n'avez pas pensé à vérifier les racines lors de l'achat, faites-le avant de planter l'arbre. Coupez délicatement à l'aide d'un outil stérile les plus petites racines encerclantes et dégagez les racines les plus grandes.



#### At the nursery

*With container-grown trees, roots can start to grow around the bottom and sides in a "circling" or "girdling" pattern. When a tree is young, this isn't a problem, but as the trunk and roots grow, the tree may be strangled and die prematurely. When you are shopping for a tree, ask to check the root ball: remove the tree from the container and have a closer. Can you expose and prune the smaller roots and untangle the larger ones? If not, you're best to keep shopping.*

#### When planting

*If you didn't think to examine the root ball at the nursery, be sure to do so before planting. Using a sterile tool, gently cut the smaller circling roots, and manually separate the larger ones.*



## Problèmes de pelouse?

### La solution

Que faire lorsque vous êtes aux prises avec des problèmes de sécheresse et de mauvaises herbes : Il suffit d'adopter le principe de l'éco-pelouse et de changer vos pratiques culturales. La clé : ne pas semer uniquement du gazon et ajouter du trèfle ou du thym à la pelouse. Ne pas couper la pelouse à moins de 8 cm et laisser les résidus de gazon au sol : ils serviront d'engrais naturels. Enfin... garder les pissenlits! (Voir l'article à la prochaine page.)

Une pelouse écologique permet d'éviter l'utilisation de pesticides (interdits), rend le terrain plus résistant aux ravageurs, utilise moins d'eau et donne un coup de main à la biodiversité et aux pollinisateurs. Elle devient plus résiliente, plus vigoureuse et plus verte. Ainsi, travailler avec la nature et non contre elle n'entraîne que des bénéfices.

Pour obtenir plus de conseils, visitez le site <https://www.vieecolo.com/>.



## Lawn woes?

### We have a solution!

*If you are struggling with weeds and drought, changing your yard maintenance habits and going the eco-lawn route can be the ticket to your peace of mind. The key is to seed with a combination of grass, clover and thyme instead of a grass-only mix. Never mow shorter than 8 cm (3"), and leave your clippings on the ground as a natural fertilizer. Last but not least: don't touch those dandelions! (See article on the next page.)*

*A thriving eco-lawn does not need chemical pesticides, which are banned by the Town anyway. It will make your yard more resistant to pests, uses less water and is good for biodiversity and pollinators. The result: a healthier, greener and more resilient yard. Work with nature, not against it, and you're sure to reap the benefits!*

For more tips, go to <https://www.vieecolo.com/>.



## Le pissenlit, une plante détestée aux vertus étonnantes

Au printemps, la pelouse reverdit et voilà qu'apparaît aussi le pissenlit. Ne l'arrachez pas. Ce n'est pas une mauvaise herbe. En effet, le pissenlit a bien des qualités méconnues.

### Un apport primordial pour les pollinisateurs

La première, et non de moindre importance, est de fournir du nectar aux pollinisateurs, dont les abeilles. En mai, la nourriture est rare pour ces insectes et le pissenlit est très prisé, car il figure parmi les premières fleurs à éclore et à leur permettre de se nourrir.

### Une plante nutritive et médicinale pour l'humain

- Tout est bon à déguster. Le pissenlit appartient à la même famille que la chicorée ou la laitue.
  - o Ses feuilles, moins amères si cueillies avant la floraison, sont excellentes en salade, dans des potages ou des quiches. À poids égal, elles contiennent autant de vitamine C qu'un citron, plus de fer que les épinards et presque le double de vitamine A que la carotte.
  - o Les boutons des fleurs peuvent être marinés puis transformés en câpres.
  - o Une décoction de la racine est très diurétique et dépurative, comme son nom l'indique.

### Un potentiel de lutte contre le réchauffement climatique

Saviez-vous que le pissenlit est cultivé au Québec et fait l'objet de recherches à travers le monde? Il en existe 1500 variétés connues sur la planète.

- Les racines originaires de l'espèce russe peuvent contenir jusqu'à 10 % de latex de caoutchouc. En plus de constituer un produit durable, le caoutchouc obtenu est plus élastique, plus résistant et moins allergène que la version synthétique issue du pétrole, soit d'une énergie fossile.

Le pissenlit n'est donc ni une espèce envahissante à éliminer ni une plante dominante, contrairement aux affirmations des commerces de pesticides. Il est essentiel aux écosystèmes urbains et ruraux. Cessez de le combattre et laissez la nature reprendre ses droits.

 <https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1792227/pissenlit-botanique-alimentation-rechauffement-climatique-archives>

## The dandelion: Feared, loathed... and full of surprises

*As lawns come back to life in the spring, so do the first dandelions. Your instinct may be to pull them up, but don't give in. They're not weeds. In fact, you may be surprised at just how much they contribute to the environment.*

### Essential to pollinators

*The first and most important benefit of dandelions is as a source of nectar for bees and other pollinators. In May, when their food sources are scarce, the early-blooming dandelions help give them the sustenance they need.*

### A source of nutrients and medicinal compounds

- *Every part of the dandelion is edible. It belongs to the same family as endives and chicory.*
  - o *The leaves, especially if picked before flowers bloom, when they aren't quite so bitter, are excellent in a salad, soup or quiche. Pound for pound, they contain as much vitamin C as a lemon, more iron than spinach and double the vitamin A of a carrot.*
  - o *The flower buds can be pickled and double for capers.*
  - o *A dandelion root infusion has diuretic and cleansing properties.*

### A way of fighting climate change

*Did you know that there are actually dandelion farms in Quebec and that this lowly plant, of which there are 1,500 known varieties, is the subject of scientific studies around the world?*

- *The root of the Russian dandelion contains up to 10% latex, which can be used in making rubber. The resulting product is sustainably sourced and is more elastic, more resistant and less allergenic than the synthetic form made using petroleum-based chemicals.*

*Dandelions are neither an invasive weed nor a dominant plant, as many pesticide manufacturers would have you believe. Dandelions are essential to our urban and rural ecosystems. So let's declare a truce and let nature take its course.*

 <https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1792227/pissenlit--botanique-alimentation-rechauffement-climatique-archives>



## Les jardins de la Maison Hamilton et leurs trésors

C'est en 2009 que la Ville a donné le coup d'envoi d'un important projet communautaire de revitalisation des jardins de la Maison Hamilton afin d'en faire un magnifique espace aux multiples facettes. La beauté et la qualité des aménagements du site attirent aujourd'hui bien des amateurs d'horticulture. Allez vous y promener!

### Période de floraison des pivoines

En juin 2013, la Ville de Rosemère a été l'hôte du Festival de la pivoine, un événement organisé conjointement par la Société québécoise de la pivoine et par son pendant canadien. Le mois de juin étant la principale période de floraison de ces magnifiques fleurs, les citoyens sont conviés dans les jardins de la Maison Hamilton pour y contempler la centaine de variétés de pivoines qui s'y épanouissent. Vous pourrez également observer une pivoine herbacée portant le nom « Osiris Rosemère » qui sera éventuellement commercialisée.

### Découvrez des abeilles urbaines

Si vous désirez familiariser votre famille avec le monde fascinant des abeilles, allez voir les ruches installées aux abords des jardins, à des endroits sécuritaires, près de la Maison Hamilton.

La firme spécialisée Alvéole gère, depuis trois ans, ce projet pilote d'apiculture urbaine, appuyé par la Ville pour mettre l'accent sur l'importance de la survie de ces pollinisateurs. Une bien belle réussite!

 <https://maruche.alveole.buzz/ville-de-rosemere>

## Hamilton House gardens and their treasures

*In 2009, the Town of Rosemère kicked off a major community project to revitalize the grounds of Hamilton House and create a spellbinding multifaceted garden. The beauty and refinement of the site continue to be a draw for horticultural buffs from near and far. Be sure to plan a stroll there soon if you haven't already visited!*

### Peony season

*In June 2013, the Town played host to the Peony Festival, held in conjunction with the Société québécoise de la pivoine and the Canadian Peony Society. June is when these stunning blooms are at their best, so why not head over to the Hamilton House gardens to marvel at a collection of roughly a hundred varieties. You can also see the Osiris Rosemere, a herbaceous peony that will eventually be sold commercially.*

### Busy bees

*Interested in learning more as a family about the fascinating world of bees? Be sure to drop by for a safe and fun look at the cluster of beehives that have been set up in the Hamilton House gardens.*

*For the past three years, this Town-sponsored pilot project in urban beekeeping has been helping to promote the survival of these incredible pollinators, with the help of the specialized consultants at Alvéole. Come see what all the buzz is about!*

 <https://maruche.alveole.buzz/ville-de-rosemere>

## Laissez les oiseaux migrateurs trouver leur nourriture tout seuls

Bien des personnes pensent bien faire en nourrissant les oiseaux migrateurs (canards et bernaches), mais c'est tout le contraire. Interagir avec eux les rend dépendants, compromet leur instinct de survie face à leurs prédateurs et nuit à leur santé car, la plupart du temps, ce que nous leur donnons (pain) ne leur apporte pas les nutriments nécessaires et ne leur permet plus ensuite de voler. En un mot, si vous leur voulez du bien, contentez-vous de les observer, ils trouvent dans la nature tout ce dont ils ont besoin.



## Let migratory birds find their own food

*Many people think they are being kind by feeding migratory birds like ducks and geese, but in the end nothing could be further from the truth. Human food makes them dependent on us and interferes with their natural instinct to avoid predators. It also compromises their health, since what they are usually fed (bread) doesn't meet their nutritional needs and can inhibit their ability to fly. So if you really do love birds, resist the urge to feed them and watch as nature brings them everything they need to survive and thrive.*

Vous déménagez et voulez vous débarrasser de certaines choses?

Ne jetez rien : deux autres possibilités

#### Apportez-les à l'écocentre

Ne jetez pas les résidus domestiques dangereux, les restes de peinture, les téléviseurs, les lecteurs DVD, les magnétoscopes VHS et les radios, apportez-les à l'écocentre où ils seront revalorisés ou éliminés selon les normes environnementales.

#### Collecte des objets encombrants

Prochaines dates : 13 juin et 11 juillet

Les gros rebuts correspondent à tout ce qui ne peut pas être recyclé et qui n'entre pas dans le bac à ordures (matelas, tapis, divans). Placez vos encombrants en bordure de rue après 18 h la veille de la collecte. Aucun appel nécessaire aux Travaux publics.

Moving? Need to downsize?  
Two alternatives to putting things in the trash

#### Take them to the Ecocentre

Don't throw away your household hazardous waste, leftover paint, TVs, DVD/VHS players or radios. Drop them off at the Ecocentre, where they will be recycled or disposed of in an environmentally responsible way.

#### Pickups for large items

Next pickup dates: June 13 and July 11

These pickups are for items that cannot be recycled and do not fit into the grey bin. Mattresses, carpets and sofas are just a few examples. For all other bulky waste, simply take it out to the curb the night before the specified pickup date, any time from 6 p.m. onward. There's no need to advise Public Works by phone.

### Arbressence récupère les résidus de cèdres

Appelez la compagnie au 450 434-7512 pour qu'elle vienne récupérer les résidus de cèdres que vous venez de couper. Arbressence en extrait des huiles essentielles. Évitez de les tailler trop court pour ne pas nuire à la repousse des arbres.

### Hedgetrimmings picked up by Arbressence

Call Arbressence at 450-434-7512 after trimming your hedge. The clippings contain essential oils that can be extracted and put to good use. For best results, avoid pruning your hedge back too far.

### Rosemère, Ville amie des monarches

Rosemère met en œuvre de nouvelles mesures de protection de l'habitat du monarque et des pollinisateurs.

Ainsi, la Ville :

- S'engage à étendre les programmes d'élimination d'espèces envahissantes pour faciliter le rétablissement de l'asclépiade et de plantes nectarifères indigènes.
- Augmente le pourcentage de plantes et d'arbres indigènes à inclure dans les plans d'aménagement.

Comme citoyens, vous pouvez contribuer en choisissant des plantes riches en nectar ou des plantes mellifères (Achillée millefeuille, Aster de Nouvelle-Angleterre, Digitale, Eupatoire maculée, Monarde et Verge d'or), en optant pour des floraisons qui se chevauchent toute la saison et en laissant les plantes sauvages comme le trèfle dans le gazon. De plus, évitez les engrais chimiques! Tous ensemble, participons à la survie de ces magnifiques papillons et de tous les pollinisateurs!



### A monarch-friendly community

Rosemère is introducing new measures to protect the habitat of monarch butterflies and other pollinators.

The Town is committed to:

- Expanding programs to eliminate invasive plant species in order to help reverse the loss of milkweed and nectar-producing plant populations.
- Increasing the percentage of native plants and trees in landscaping plans.

You can also make a difference by working nectar- and pollen-rich plants into your outdoor living environment (common yarrow, New England aster, foxglove, spotted Joe-Pye weed, wild bergamot and goldenrod). Try having blooming flowers in your garden all season long and by allowing wildflowers like clover to grow freely in your lawn. And please refrain from using chemical fertilizers. Together, we can help save these incredible butterflies and their fellow pollinators.

## Conseils pratiques sur les matières résiduelles

### Des tracas avec le bac brun ? Quelques astuces

Qu'il s'agisse d'éviter les odeurs ou les vers blancs en été, les solutions à adopter sont les mêmes :

- Placez le bac brun chaque semaine en bordure de la rue même s'il n'est pas plein.
- Insérez dans votre bac un sac de papier prévu à cet effet ou tapissez le fond de papier journal.
- Emballez bien vos résidus alimentaires humides, la viande et les os dans un sac en papier ou dans du papier journal non glacé.
- Saupoudrez les aliments placés dans le bac de bicarbonate de soude.
- Superposez les matières alimentaires et les matières vertes.
- Congelez vos résidus en attendant la collecte et déposez-les dans le bac juste avant celle-ci.
- Ne laissez pas le couvercle du bac ouvert.
- Placez votre bac à l'ombre.
- Rincez-le lorsqu'il est vide avec de l'eau et du vinaigre ou du bicarbonate de soude. En présence de vers blancs, rincez-le à l'eau bouillante pour les éliminer.

Votre bac brun est plein? Pas de problème! Vous pouvez déposer vos matières organiques et résidus verts supplémentaires, les jours de collecte, dans les sacs en papier (jamais de sacs en plastique) ou dans un bac rigide supplémentaire portant à l'avant l'autocollant «V» offert gratuitement à l'écocentre! En effet, si le bac supplémentaire de matières organiques n'a pas de «V», il ne sera pas collecté pour éviter le risque de contaminer le chargement de matières organiques!

En participant à ce compost, vous faites en sorte que des quantités non négligeables de matières domestiques ne soient plus acheminées dans des sites d'enfouissement ou d'incinération. Tout le monde y gagne : la planète, bien sûr, mais aussi le porte-monnaie du contribuable!

## Practical pointers on waste management

### Got the brown bin blues? Here's what to do!

*Looking to prevent odours and keep maggots out of your compost? Here are a few helpful tips:*

- *Always wheel your brown bin out to the curb every week in the summer, even if it isn't full.*
- *Use paper compost bags or line your bin with used non-glossy newsprint.*
- *Make sure wet food waste, meat and bones are well wrapped in a bag or newsprint.*
- *Sprinkle baking soda over compostable contents.*
- *Alternate layers of food waste and garden waste.*
- *Freeze your table scraps and wait until pickup day to bin them.*
- *Never leave the top of your bin open.*
- *Keep you bin in a shady area out of the sun.*
- *Clean the inside of your empty bin with a solution of water, vinegar and baking soda. Boiling water is an effective way to kill maggots.*

*Is your brown bin filled to the brim? No problem! You can put your extra compostable waste in paper bags (plastic bags will be refused) or a bin with a special "V" sticker affixed to the front and take it to the curb on the scheduled pickup day. Ask for your sticker the next time you drop by the Ecocentre. Without the "V," your extra bin will not be picked up so as not to risk contaminating the other organic waste.*

*By composting your non-edible food and garden clippings, you will be helping to divert a significant amount of waste from landfill or incineration. It's as good for the planet as it is for our public coffers!*



**Les activités en présentiel des organismes se tiennent dans le respect des consignes de la Santé publique.**

*All in-person association activities will be held in accordance with public health guidelines.*

## Réduire la population de chats errants : un effort collectif

Depuis avril dernier, CatChat a repris du service. Son conseil d'administration renouvelé a lancé la nouvelle saison avec de nouveaux partenariats, une offre de service optimisée, des activités visant le bien-être des chats dans la collectivité... Il vous invite à «rester à l'écoute» et à les contacter si :

- Vous nourrissez des chats errants,
- Une colonie de chats s'est installée près de chez vous,
- Vous souhaitez vous impliquer comme bénévole terrain ou famille d'accueil.

Rappelons que CatChat est un organisme à but non lucratif dont la mission vise à contrôler de façon éthique la population de chats errants à Rosemère, grâce à des protocoles coordonnés de stérilisation et d'adoption des chats abandonnés. Il organise des actions concertées afin de sensibiliser les Rosemérois, de favoriser une cohabitation harmonieuse et de faire de cette mission un succès collectif.

 450 435-7336 ou facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT



## Controlling the stray cat population: It takes a community

*CatChat resumed operations in April after a winter hiatus. The newly elected Board of Directors has started the season with a new set of partnerships, an expanded lineup of services and a series of activities designed to promote the well-being of cats in the community. Stay tuned for more details, and contact CatChat if:*

- *You are feeding stray cats*
- *A colony of feral cats is living on your property*
- *You want to get involved as a front-line volunteer or foster home.*

*CatChat is dedicated to the ethical control of the stray cat population in Rosemère, through coordinated spaying and neutering efforts and adoption services for abandoned cats. The non-profit organization works to raise public awareness within the community, to find satisfactory solutions for everyone concerned and to bring their mission to a successful conclusion.*

 450-435-7336 or facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT

## CPVRRN : inscription en cours

3 ans à 18 ans

Le Club de patinage de vitesse Rosemère Rive-Nord (CPVRRN), dont les cours se tiennent à l'aréna, procède aux inscriptions en ligne au [www.cpvrrn.org](http://www.cpvrrn.org), pour la saison 2022-2023 tant pour l'école de patinage que pour le patinage de vitesse. La saison commence le 10 septembre et se termine en mars 2023. Coût : école de patinage, 300 \$; patinage de vitesse, selon le groupe et le niveau du patineur.

 [info@cpvrrn.org](mailto:info@cpvrrn.org)



## CPVRRN: Registrations open

Ages 3 to 18

*The Club de patinage de vitesse Rosemère Rive-Nord (CPVRRN) is taking online registrations for the skating school and speed skating lessons at the arena in 2022-2023. The season starts on September 10 and ends in March. Enrolment in the school is \$300. The cost of speed skating lessons varies depending on group and level.*

 [info@cpvrrn.org](mailto:info@cpvrrn.org)

## Ligue de balle donnée de Rosemère

La ligue amicale recrute de nouveaux joueurs pour la saison. Elle regroupe parmi ses membres des joueurs d'âges et de calibres très variés. Les matchs ont lieu le dimanche soir au parc Bourbonnière.

 Louis-Philippe Pepin : 514 894-4967

## Ligue de balle donnée de Rosemère

*This friendly lob ball league is currently recruiting new players of varying ages and skill levels. Games are played Sunday evening at Bourbonnière Park.*

 Louis-Philippe Pepin: 514-894-4967

## Association de baseball mineur BLRT

Recrutement d'arbitres

Vous avez 13 ans et plus (homme ou femme) et désirez arbitrer cet été, inscrivez-vous en ligne au [www.baseball-blrt.com](http://www.baseball-blrt.com)

 Léandre Dussault au 438-406-0176 ou [directeur-arbitres@baseball-blrt.com](mailto:directeur-arbitres@baseball-blrt.com).



## Association de baseball mineur BLRT

Umpires wanted

*Are you interested in being an umpire this summer? Are you 13 or older? Then be sure to register online at [www.baseball-blrt.com](http://www.baseball-blrt.com).*

 Léandre Dussault at 438-406-0176 or [directeur-arbitres@baseball-blrt.com](mailto:directeur-arbitres@baseball-blrt.com)

Les activités en présentiel des organismes se tiennent dans le respect des consignes de la Santé publique.

All in-person association activities will be held in accordance with public health guidelines.

## Blanc sur Blanc sous le thème du Bal vénitien

Le Regroupement des artistes de Rosemère invite la population **les 10, 11 et 12 juin** au parc des Pionniers, pour un événement culturel avec visite et ateliers interactifs. Une exposition sera également présentée dans la verrière de la bibliothèque et sur le parterre du Service des loisirs.

Participez, vêtus de blanc, au Souper en blanc qui se tiendra près du chapiteau le samedi, à 19 h. Arrivez plus tôt pour profiter de l'animation sur place. S'il reste quelques billets, ils sont en vente 35 \$ chacun (comptant seulement) à la bibliothèque de Rosemère.

Horaire des activités :

- Vendredi, 19 h à 22 h, musique d'ambiance et visite du sentier extérieur et de l'exposition dans la verrière;
- Samedi, 13 h à 22 h, activités interactives, visite du site et animations artistiques et musicales, inauguration de Floréats en Arts;
- Dimanche, 13 h à 16 h, ateliers de créations artistiques pour tous, visite du site et exposition, artistes au travail à l'extérieur, musique d'ambiance, kiosque de maquillage.

Cet événement est gratuit, excepté le Souper en blanc. Bienvenue à tous, petits et grands!



## White on White, Venetian ball style

The Rosemère Artists Gathering invites the public to Pioneers Park on **June 10, 11 and 12** for a singular cultural event, complete with tours and interactive workshops. An exhibition will also be hosted in the atrium of the library and in front of the Recreation Department building.

Come take part in our outdoor Dinner in White on Saturday at 7 p.m., in a tent specially set up for the occasion. Dress accordingly! Arrive early to enjoy the on-site entertainment. If there are any tickets left that evening, they will be available to purchase at the library for \$35 apiece (cash only).

Event program:

- Friday, 7 p.m. to 10 p.m., background music, stroll along the outdoor path and exhibition in the atrium
- Saturday, 1 p.m. to 10 p.m., interactive activities, tour of the site, artistic and musical performances, inauguration of the Floréats en Arts awards
- Sunday, 1 p.m. to 4 p.m., creative artistic workshops for all ages, tour of the exhibition site, live artist demos outside, background music, face-painting station.

All activities are free, other than the Dinner in White, and open to guests of all ages!

## ACER

### Journée portes ouvertes

Pour souligner sa 4<sup>e</sup> année d'existence, l'Atelier communautaire d'ébénisterie de Rosemère organise une journée portes ouvertes **le samedi 18 juin**, de 9 h à 17 h. Venez découvrir l'atelier, examiner certaines réalisations des membres et assister au tournage de pièces. Les personnes souhaitant adhérer à l'organisme pourront s'inscrire sur place. L'atelier est situé au 428-A, chemin de la Grande-Côte (près de l'écocentre).

 [www.acerosemere.ca](http://www.acerosemere.ca) ou [info@acerosemere.ca](mailto:info@acerosemere.ca).



## ACER

### Open house

An open house event will be held to celebrate the fourth anniversary of the creation of the Atelier communautaire d'ébénisterie de Rosemère. Drop by on **Saturday, June 18**, between 9 a.m. and 5 p.m. to tour the site, admire some of the pieces created by ACER members and attend woodturning demonstrations. Those wishing to join can register on site that day. The workshop is located at 428-A Grande-Côte, near the Ecocentre.

 [www.acerosemere.ca](http://www.acerosemere.ca) or [info@acerosemere.ca](mailto:info@acerosemere.ca)

## Club d'escrime Les Seigneurs de la Rive-Nord

Les inscriptions pour les camps d'été, qui se tiendront durant les semaines du 11 juillet et du 22 août, à Blainville, ont lieu en ligne dès à présent.

 [seigneursrivenord.com](http://seigneursrivenord.com),  
[info@seigneursrivenord.com](mailto:info@seigneursrivenord.com),  
Facebook : Club d'escrime  
Les Seigneurs de la Rive-Nord



## Club d'escrime Les Seigneurs de la Rive-Nord

Registrations for the fencing club's summer camps, which will be held on the weeks of July 11 through August 22 in Blainville, are now being accepted online.

 [seigneursrivenord.com](http://seigneursrivenord.com)  
[info@seigneursrivenord.com](mailto:info@seigneursrivenord.com)  
Facebook: Club d'escrime  
Les Seigneurs de la Rive-Nord

## AVIS - COVID-19

Selon les mesures de distanciation physique qui seront en vigueur, certaines animations seront accessibles en ligne. Nous vous contacterons quelques jours avant l'animation afin de vous en informer. Toutes nos animations sur place respecteront les mesures sanitaires.

## NOTICE - COVID-19

Depending on the physical distancing requirements in effect, some of the activities listed here may be delivered in an online format. We will contact you a few days beforehand to confirm. Please note that all on-site activities will comply with stringent public health protocols.

## HORAIRE ESTIVAL

19 JUIN AU 5 SEPTEMBRE

LUNDI AU JEUDI :

10 h À 21 h

VENDREDI ET SAMEDI :

10 h À 17 h

DIMANCHE : FERMÉ

## SUMMER HOURS

JUNE 19-SEPTEMBER 5

MONDAY-THURSDAY:

10 A.M.-9 P.M.

FRIDAY-SATURDAY:

10 A.M.-5 P.M.

SUNDAY: CLOSED

## ADULTES

### CAFÉ LITTÉRAIRE POUR TOUS ET GRANDE ENTREVUE AVEC DES AUTEURS

Pour souligner le 75<sup>e</sup> anniversaire des Éditions Pierre Tisseyre, la bibliothèque convie les citoyens à participer à ce café, en plein air, **le samedi 18 juin, de 15 h à 18 h 30**, au 325, chemin de la Grande-Côte. En cas de pluie, l'événement aura lieu au 202.

### AU FIL DE L'EAU, AU FIL DES MOTS

Discussion au soleil couchant avec Martin Michaud animée par Frédéric Lapierre

La 6<sup>e</sup> rencontre littéraire Au fil de l'eau, s'arrête à Rosemère **le jeudi 30 juin, à 19 h**, au 325, chemin de la Grande-Côte (202, chemin de la Grande Côte en cas de pluie). Il n'est pas nécessaire de vous inscrire, il suffit d'apporter vos chaises.

Durant tout l'été, quelques parcs riverains de Lanaudière et des Laurentides se transforment en salons de lecture et en conversation entre un animateur et un auteur, sous forme de plateau d'entrevue, avec parfois, en arrière-plan, le fleuve Saint-Laurent ou une rivière. Des rendez-vous uniques qui conduisent les citoyens et les excursionnistes vers de plaisantes surprises littéraires.

 Programmation complète :  
[www.aufildeleauaufildesmots.ca](http://www.aufildeleauaufildesmots.ca)

## ADULTS

### LITERARY COFFEE KLATCH FOR ALL AGES AND INTERVIEWS WITH AUTHORS

To celebrate the 75th anniversary of Quebec-based publishers Les Éditions Pierre Tisseyre, the library invites the public to an outdoor coffee klatch on **Saturday, June 18, from 3 p.m. to 6:30 p.m.** at 325 Grande-Côte. Rain venue: 202 Grande-Côte.

### AU FIL DE L'EAU, AU FIL DES MOTS

Sunset discussion with Martin Michaud, moderated by Frédéric Lapierre

The Au fil de l'eau, au fil des mots literary event will convene for its sixth edition on Thursday, **June 30, at 7 p.m.** at 325 Grande-Côte (202 Grande-Côte in case of rain). Advance registration is not required. Please bring a folding chair.

Waterfront parks throughout the Lanaudière and Laurentians areas will be transformed into outdoor parlours to admire and appreciate literature and host one-on-one conversations with authors. In many cases, a river will serve as the picturesque backdrop for the festivities. This is a unique series that is sure to treat locals and visitors alike to some fascinating literary discoveries.

 Full program:  
[www.aufildeleauaufildesmots.ca](http://www.aufildeleauaufildesmots.ca)



# ACTIVITÉS - JEUNES

Visite le site de la bibliothèque à [biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse), si tu veux obtenir plus de détails sur les activités estivales.

**Inscriptions en ligne sur Voilà! Rosemère, à partir du 13 du mois précédant l'activité.**

## BiblioNomade

La BiblioNomade est de retour pour l'été avec des nouveautés! Un moyen pratique de trouver un livre ou un jeu qui vous plaira. Empruntez-les sur place. De plus, une foule d'activités seront proposées par notre équipe.

Pour connaître la programmation, rendez-vous à [biblio.ville.rosemere.qc.ca/bibliomade](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/bibliomade)



## Club des aventuriers du livre 20 juin au 20 août

**Thème : La jungle, pour un été rempli d'aventures**

**Inscription à partir du 13 mai à la bibliothèque**

Inscris-toi au club et réalise des défis tout l'été. Découvre une tonne de nouvelles histoires, participe aux activités et cours la chance de gagner de nombreux prix. Es-tu prêt pour l'aventure ?

Visite le site de la bibliothèque à [biblio.ville.rosemere.qc.ca/club-des-aventuriers](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/club-des-aventuriers), si tu veux obtenir plus de détails sur le déroulement du club.

## Bingo de la jungle

Activité de lancement du Club des aventuriers du livre. Viens t'amuser avec les autres membres du club et en apprendre un peu plus sur le fonctionnement de celui-ci.

Pour plus d'informations, rendez-vous à [biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse)

## B i n g o



## Jungle Bingo

Join us to kick off the summer season of the Club des aventuriers du livre. Come have fun with the other members and get to know the club a little better.

For more information, go to [biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse)

# ACTIVITIES – YOUTH

Visit the library's website at [biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse), to find out more about the summer lineup.

**Online registration via the Voilà! Rosemère app on the 13th of the previous month.**

## The Word Wagon

The Word Wagon is back again this summer, with lots of new and exciting things to enjoy! It's a fun and convenient way to find a new book or game you like and take part in a wide range of activities led by our team.

For the full program, go to [biblio.ville.rosemere.qc.ca/bibliomade](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/bibliomade).

## Club des aventuriers du livre June 20–August 20

**Theme: La jungle, pour un été rempli d'aventures**

**Registrations start May 13 at the library**

Join the Club des aventuriers du livre for fun challenges to enjoy all summer long. Plus, there's a bunch of new stories to read, activities to get involved in and prizes to win! Are you ready for an adventure?

Visit the library's website at [biblio.ville.rosemere.qc.ca/club-des-aventuriers](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/club-des-aventuriers), to find out more about the club and how it works.



## Club d'écriture

Tu aimes lire ou inventer des histoires? Tu voudrais créer tout en t'amusant? Joins-toi au club d'écriture. Tu choisiras d'écrire pour le plaisir, en groupe et à ton rythme. Quelques lignes, un bout d'histoire, une histoire complète...



## Club d'écriture

Do you like to read? Or think up stories of your own? Are you interested in being creative and having fun with a group? Then we're waiting for you at the Club d'écriture! You can write what you like at your own pace — a story, part of a story or even a few lines.

## Le monde merveilleux des insectes

AnimaNature te convie à une présentation interactive sur la biologie et l'importance fascinantes des insectes. Un vulgarisateur scientifique te présente les différents groupes et leurs particularités. Ensuite, tu as la chance d'en manipuler. Enfin, une discussion sur l'intérêt de l'entomophagie (le fait de les manger) suit et tu peux même en déguster! C'est un univers tout petit, mais aux grandes surprises!

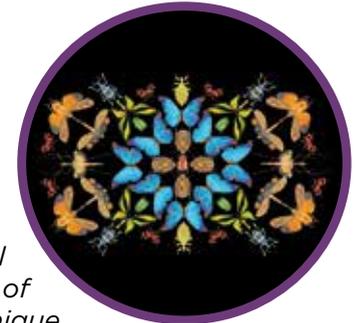
## Atelier LEGO<sup>MC</sup> : la jungle du Costa Rica

Plonge au cœur du monde de la construction LEGO. Pour accomplir ta mission, tu apprendras à construire une jungle fantastique : des défis éducatifs très engageants pour un passionné. Cet atelier s'adresse tant à un débutant qu'à un constructeur de talent et est idéal pour stimuler l'imagination et la créativité! Karim Awad, architecte designer de KOKOBRİK, en est l'animateur.



## The wonderful world of insects

AnimaNature invites you to an interactive presentation on the fascinating biology and critical importance of insects. You'll discover the different groups of insects and what makes them unique, before our moderator lets you touch or even hold a few. The activity includes a conversation about insects as food, complete with a taste test. This world may be a microscopic one, but the surprises awaiting you are gargantuan!



## LEGO<sup>®</sup> workshop: The Costa Rica jungle

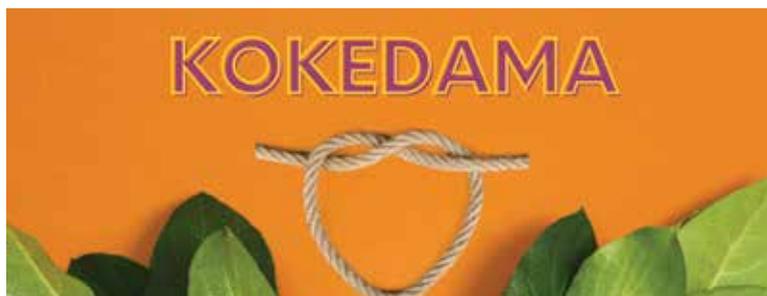
Come explore the fascinating LEGO universe. You'll learn how to build an incredible jungle scape and encounter educational challenges that are bound to intrigue and inspire. Workshops are designed to stimulate the imagination and creativity of both newbies and experienced builders. Led by Karim Awad, architect and designer, from KOKOBRİK.

## Spécial jeux de société

Es-tu «prêt à tout pour gagner», «distrainé» «fou du rangement» ou simplement «chanceux»? Qu'importe, ton plaisir est assuré!

## Jungle en folie

Mets ton tablier et viens créer ton propre kokedama, une petite sphère végétale à composer soi-même.



## Board game extravaganza

Are you in it to win it? Just having fun? Love to play by the rules? Or feel like testing your luck? No matter who you are or how you play, there's lots here for you to enjoy.



## Jungle jumble

Tie on your apron and come create your own kokedama, or Japanese moss ball.

## Slacklining

Growing steadily in popularity, slacklining combines fun and learning. It's great for physical development (stabilizing muscles, endurance, breathing, coordination, etc.) and mental wellness (concentration, being in the moment, mindfulness, listening, patience, etc.).

Hosted in conjunction with Slackline Montreal.



## Slackline

En émergence chez les jeunes, la slackline est à la fois amusante et éducative. Elle favorise le développement physique (muscles stabilisateurs, endurance, respiration, coordination, etc.) et mental (concentration, présence, attention, écoute, patience, etc.).

Cette activité est réalisée avec Slackline Montréal.

En raison de la pandémie, les citoyens sont invités à consulter le site de la Ville ainsi que les organismes partenaires pour les activités offertes.

*Activities may change due to COVID-19 restrictions. Please see the Town's website and check with partner organizations for the latest updates.*

## À paraître sur le site Web et les plateformes de communication

- Camp de jour • Tennis • Piscine
- Mise en forme • Pickleball
- Soccer adulte • Formation RCR et DEA
- Clubs de marche • Ventes-débaras à domicile
- Rosemère en santé • Fête des voisins
- Animation place des jeunes
- Grande journée des petits entrepreneurs
- Journée nationale du sport et de l'activité physique
- Concerts d'été et spectacles familiaux
- Marché public
- Événement Blanc sur Blanc du Regroupement des artistes de Rosemère
- Événement foodtrucks - La Ruelle • Cinéma en plein air
- Événement horticole
- Fête des citoyens

Pour se divertir et bouger durant la belle saison, les Rosemérois profiteront, dès la fin juin, d'une foule d'activités adaptées au contexte sanitaire.

Surveillez nos plateformes de communication et activez vos notifications pour ne rien manquer de vos activités préférées et pour connaître la programmation détaillée! [ville.rosemere.qc.ca/programmation-estivale](http://ville.rosemere.qc.ca/programmation-estivale)

 450 621-3500, poste 7380  
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

## See online and other communication platforms for details

- Day camps • Tennis • Swimming • Fitness
- Pickleball • Adult soccer
- CPR/AED training • Walking clubs
- Yard sales • Rosemère en santé
- Neighborhood block parties
- Activities at Place des jeunes
- Young Entrepreneurs Market
- Quebec Sports and Physical Activity Day
- Summer concerts and family shows
- Public market
- White on White event hosted by the Rosemère Artists Gathering
- Food truck event: La Ruelle • Outdoor family movies
- Horticultural event
- Citizens' Day

*Summer is a time for fun and outdoor activities. Rosemère residents will be able to combine both, in line with public health guidelines, starting at the end of June.*

*Be sure to watch our communication platforms and activate your notifications to stay up on the latest program information and news about your favourite pastimes. [www.ville.rosemere.qc.ca/summer-activities](http://www.ville.rosemere.qc.ca/summer-activities)*

 450-621-3500, ext. 7380  
loisirs@ville.rosemere.qc.ca



## Carte du citoyen

### Validité : 2 ans

La carte du citoyen est requise pour profiter des services suivants : emprunt à la bibliothèque, utilisation des terrains de tennis libre, bain libre, patin libre, inscriptions aux activités de loisirs et distribution d'arbres et de compost. Vous n'en avez pas ou celle-ci est expirée? Aucun problème :

- présentez-vous à la bibliothèque munis d'une preuve d'identité et de résidence; ou
- faites parvenir par courriel à [biblio@ville.rosemere.qc.ca](mailto:biblio@ville.rosemere.qc.ca) les nom et prénom, date de naissance, adresse, courriel et téléphone de chaque membre de votre famille ainsi qu'une preuve de résidence. Vous serez avisé par courriel dès que vos cartes seront prêtes.

 [biblio.ville.rosemere.qc.ca/procedures#carte](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/procedures#carte)

## Citizen's card

### Renewable every two years

A valid citizen's card is required to borrow books from the library, use the municipal tennis courts, pool or skating rink, take part in recreation activities, and receive free tree shoots and compost in the spring. If you don't have one or if your card has expired, simply:

- Go to the library with a suitable piece of ID and proof of residence; or
- Send an email to [biblio@ville.rosemere.qc.ca](mailto:biblio@ville.rosemere.qc.ca) with the full name, date of birth, address, email and phone number of each member of your family, along with a proof of residence. You will be notified by email when your cards are ready to be picked up.

 [biblio.ville.rosemere.qc.ca/procedures#carte](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/procedures#carte)

## Restriction au débarcadère du parc Charbonneau

Dans une optique environnementale régionale, afin de prévenir l'érosion et de sauvegarder la biodiversité fragile du littoral, une modification au Règlement 794 sur la qualité de vie et ses amendements afin de déterminer les conditions d'utilisation de la descente à bateau du parc Charbonneau sera adoptée en juin. Ainsi, il ne sera plus possible de mettre à l'eau une embarcation à moteur à essence ou hydrocarbure grâce à la rampe de mise à l'eau du parc Charbonneau. Seules les embarcations à propulsion humaine ou à moteur électrique seront acceptées.

De plus, afin de réduire l'achalandage, seuls les Rosemérois sont autorisés en tout temps à mettre à l'eau une embarcation au débarcadère du parc Charbonneau. Une barrière est en place afin d'en contrôler l'accès. Les propriétaires d'une embarcation doivent donc se procurer un numéro d'identification personnel (NIP) pour 2022. Celui-ci est gratuit, confidentiel et propre à chaque citoyen. À noter que les citoyens qui ont obtenu leur NIP l'an passé devront en obtenir un nouveau pour cette année. Les NIP seront réinitialisés.

Pour obtenir ce NIP, remplir un formulaire en ligne à [ville.rosemere.qc.ca/rampe-mise-eau](http://ville.rosemere.qc.ca/rampe-mise-eau) et le retourner par courriel avec une preuve de résidence à [loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca).

Pendant l'excursion sur la rivière, les véhicules peuvent être garés à hôtel de ville ou à l'aréna.

## Restrictions on the use of the boat ramp at Charbonneau Park

In keeping with regional environmental protection priorities and in an effort to prevent erosion and safeguard the sensitive biodiversity of the Charbonneau Park riverfront, a by-law to amend By-law 794 and its amendments concerning quality of life is slated for adoption in June to set forth conditions for using the on-site boat ramp. Under these new provisions, only non-motorized or electric-powered watercraft will be permitted on the river.

Access will also be limited to Rosemère residents in order to keep the number of users to a minimum. A barrier gate has been set up for this purpose. A user-specific PIN will be issued free of charge to Rosemère boat owners upon request. Note that last year's PINs are no longer functional.

To obtain a confidential PIN for the 2022 season, please download the application form at <https://www.ville.rosemere.qc.ca/Boatramp>. Completed forms should be emailed to the Recreation Department at [loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca) along with a proof of residence.

Boat ramp users may leave their vehicles parked at the Town Hall or the arena while they are out on the water.

## Protégeons la rivière des algues bleues

Pour éviter de contaminer la rivière, les citoyens doivent rincer **avant et après navigation** la coque de toute embarcation qui navigue sur d'autres cours d'eau, et ce, que celle-ci soit à propulsion humaine ou électrique.

*Bonne excursion sur l'eau!*

 450 621-3500, poste 7380,  
[loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca)

## Help prevent blue-green alga

To avoid contaminating the Mille-Îles River, users are urged to hose down the hull of their non-motorized or electric-powered watercraft **before and after setting out** if they are in contact with other bodies of water.

*Happy boating!*

 450-621-3500, ext. 7380,  
[loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca)

## Événement horticole

**Dimanche 10 juillet**

Venez en grand nombre à la Maison Hamilton vous procurer des plantes et des articles de jardin, un geste écologique pour une bonne cause. Offrez une seconde vie aux articles de jardin qui ne servent plus. Vous pouvez les apporter à l'écocentre dès maintenant en vue de la vente. Les profits de la vente de ces articles seront versés à l'organisme de répit Les Petits Plaisirs. Consultez la programmation en ligne pour obtenir plus de détails.

## Horticultural event

**Sunday, July 10**

Come one, come all to Hamilton House to find your new favourite plants and gardening tools during this environmentally friendly event in support of a good cause. Give a second life to plants and implements you are no longer using by dropping them off now to the Ecocentre. They will be resold, with proceeds going toward Les Petits Plaisirs, an organization that helps provide respite care to families in need. Further details are available through the online program.

## Rosemère en santé

**Le 12 juin prochain**, participez à cette course familiale qui s'adresse à tous les âges, puisque les parcours sont de 1, 3, 5 et 10 km. Les inscriptions ont lieu en ligne, mais vous pourrez également vous inscrire sur place à compter de 8 h, le jour même et jusqu'à 30 minutes avant chaque course. Départ des courses : École Alpha, 334, rue de l'Académie. Participez en grand nombre!



## Rosemère en santé

**On June 12**, you are invited to run or walk for 1, 3, 5 or 10 km with your family or friends. You can register online or on site as of 8 a.m. and up until 30 minutes before each race. The starting line will be at Alpha School, 334 De l'Académie Street. Hope to see you there!

inscriptionenligne.ca,  
www.facebook.com/rosemereensante.ca

inscriptionenligne.ca  
www.facebook.com/rosemereensante.ca

## Fête des voisins

**Samedi 4 juin**



www.espacemuni.org, 450 621-3500,  
poste 7380, loisirs@ville.rosemere.qc.ca

## Neighbourhood block parties

**Saturday, June 4**

www.espacemuni.org, 450-621-3500, ext. 7380, loisirs@ville.rosemere.qc.ca

## Événement Foodtrucks - La Ruelle

**16, 17 et 18 juin**

Événement Cuisine de Rue/  
Foodtrucks au parc Charbonneau  
Animation sur place!  
Surveillez nos plateformes!



450 621-3500, poste 7380,  
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

## Food truck event: La Ruelle

**16, 17 and 18**

At Charbonneau Park  
Live entertainment on site!  
Watch our platforms!

450-621-3500, ext. 7380  
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

## La grande journée des petits entrepreneurs

Cette journée, c'est d'abord et avant tout un événement festif, familial et accessible à tous durant laquelle les enfants et les ados sont à l'honneur. Ils créent en apprenant, en plus de gagner un peu d'argent pour l'été qui s'amorce! Qu'ils soient sportifs, cuisiniers, manuels ou plutôt artistes dans l'âme, la seule exigence : vouloir s'amuser! Venez visiter nos kiosques à la bibliothèque, le 4 juin prochain, entre 10 h 30 et 14 h 30.



## Young Entrepreneurs Market

The Young Entrepreneurs Market is a fun, family-friendly event, shining the spotlight on the accomplishments of ambitious children and youth. They learn as they build something of their own, all while putting aside some pocket money for summer. The only rule for these up-and-coming athletes, foodies, artists and craftspeople is to enjoy the experience! Come visit our

booths at the library on June 4, between 10:30 a.m. and 2:30 p.m.

## Piscine municipale extérieure Sylvie-Bernier

**Dès le 21 juin!**

Piscine chauffée

Bain libre gratuit pour les résidents (carte du citoyen obligatoire)

Consultez notre site Web pour nos événements spéciaux et pour obtenir l'horaire complet.

 450 621-3500, poste 7374

## Sylvie Bernier Municipal Pool (outdoor pool)

**Opens June 21!**

Heated

Open to residents at no charge (with citizen's card)

See our website for special events and a full schedule.



 450-621-3500, ext. 7374

## Course d'orientation

**Dès à présent**

Initiez-vous gratuitement à la course d'orientation, maintenant proposée sur notre territoire. Que vous soyez de niveau débutant, intermédiaire ou avancé, venez essayer nos trajets en vous rendant sur le terrain de l'église Sainte-Françoise-Cabrini (210, rue de l'église).

À partir du panneau d'interprétation, téléchargez l'application et commencez votre course.

 450 621-3500, poste 7380  
[www.azimutoc.ca](http://www.azimutoc.ca)



## Orienteering

**Starting Now**

Sign up for this free orienteering activity, now available in our community. Whether you're new to orienteering or an old hand, there's lots for you to explore. Starting point: next to Sainte-Françoise-Cabrini Church (210 De L'Église Street).

Find the sign, download the app and get going!

 450-621-3500, ext. 7380  
[www.azimutoc.ca](http://www.azimutoc.ca)

**Une programmation culturelle estivale variée et divertissante : profitez-en!**  
**A summer-long lineup of cultural events for you to enjoy!**

Loisirs et culture / Recreation and Culture



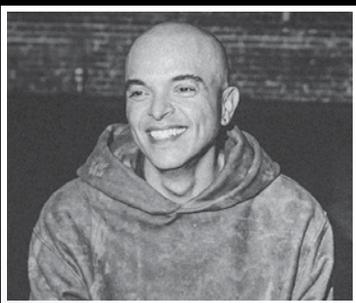
**Luce Dufault**  
 19 juin (TLG)  
 June 19 (TLG)



**André Sauvé**  
 27 et 28 juin (TLG)  
 June 27 and 28 (TLG)



**Cathy Gauthier**  
 30 juin (TLG)  
 June 30 (TLG)



**Rachid Badouri**  
 8 et 9 juillet (TLG)  
 July 8 and 9 (TLG)



**Pierre-Yves Roy-Desmarais**  
 21 au 24 juillet (TLG)  
 July 21 to 24 (TLG)



**Phil Roy**  
 30 juillet (TLG)  
 July 30 (TLG)



**Rita Baga**  
 5 août (TLG)  
 August 5 (TLG)



**Messmer**  
 12 et 13 août (TLG)  
 August 12 and 13 (TLG)



**P-A Méthot**  
 20 août (TLG)  
 August 20 (TLG)



**Mariana Mazza**  
 25 au 27 août (TLG)  
 August 25 to 27 (TLG)



**Ève Côté**  
 26 et 27 août (CBMO)  
 August 26 and 27 (CBMO)



**André-Philippe Gagnon**  
 9 et 10 septembre (TLG)  
 September 9 and 10 (TLG)

Tous les spectacles sont présentés conformément aux normes sanitaires en vigueur. Consulter leur site pour découvrir l'ensemble de leur programmation. *Public health protocols in place. See the Odyscène website for full program details.*

**CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)**  
 57, RUE TURGEON  
 SAINTE-THÉRÈSE

**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)**  
 100, RUE DUQUET  
 SAINTE-THÉRÈSE

**CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)**  
 57 TURGEON STREET  
 SAINTE-THÉRÈSE

**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)**  
 100 DUQUET STREET  
 SAINTE-THÉRÈSE

**A ET BILLETTERIE :**  
 450 434-4006 [www.odyscene.com](http://www.odyscene.com)  
[www.facebook.com/theatrejg](http://www.facebook.com/theatrejg)

**A AND BOX OFFICE:**  
 450-434-4006 [www.odyscene.com](http://www.odyscene.com)  
[www.facebook.com/theatrejg](http://www.facebook.com/theatrejg)

# CÔTÉ CŒUR ROSEMÈRE

Pour tout savoir de ce qui se passe sur le chemin de la Grande-Côte, abonnez-vous aux réseaux sociaux! @cotecoeurrosemere



# CÔTÉ CŒUR ROSEMÈRE

For the latest updates on the vibrant Grande-Côte scene, be sure to follow @cotecoeurrosemere on social media.



Bienvenue aux nouvelles entreprises établies ces derniers mois

*Welcome to the merchants who joined us in the past few months*

## **Soins O'Naturel**

Salon d'esthétique axé sur la valorisation du corps pour renforcer la confiance en soi des clientes.

**109, boulevard Labelle - [www.soinsonaturel.net](http://www.soinsonaturel.net)**

## **Edith Samson audioprothésiste**

Conseils pour guider la clientèle vers les prothèses auditives adaptées à ses besoins, sa situation personnelle et ses difficultés. Vente des appareils et suivi en matière d'ajustement, de programmation, de confort et d'entretien.

**461, chemin de la Grande-Côte**

## **Ketsi**

Magasin de revêtement de sol et de construction.

**332A, chemin de la Grande-Côte - [www.ketsi.ca](http://www.ketsi.ca)**

## **Devenzo auto spa**

Atelier de mécanique automobile.

**255, boulevard Labelle**

## **Belleflamme**

Entreprise spécialisée en vente et pose de foyers intérieurs et extérieurs, climatisation, chauffage, ventilation, plomberie et gaz.

**253A, boulevard Labelle - [www.belleflamme.ca](http://www.belleflamme.ca)**

## **École d'esthétique Nancy Fortier**

Formation complète en soins esthétiques.

**342, chemin de la Grande-Côte - [www.ecoleesthetiquenf.ca](http://www.ecoleesthetiquenf.ca)**

## **Bœuf cochon**

Bar Steakhouse réputé pour ses différentes coupes de viande vieilles à sec sur place.

**407, boulevard Labelle - [www.boeufcochon.com](http://www.boeufcochon.com)**

## **Soins O'Naturel**

*Salon committed to enhancing women's natural beauty and building their self-confidence.*

**109 Labelle Boulevard - [www.soinsonaturel.net](http://www.soinsonaturel.net)**

## **Edith Samson audioprothésiste**

*Support and guidance for customers in finding hearing aids and devices that match their needs, their lifestyles and the obstacles they are facing. Sales, fittings, adjustments, programming and maintenance.*

**461 Grande-Côte Road**

## **Ketsi**

*Floors and construction supplies.*

**332A Grande-Côte Road - [www.ketsi.ca](http://www.ketsi.ca)**

## **Devenzo Auto Spa**

*Auto mechanic shop.*

**255 Labelle Boulevard**

## **Belleflamme**

*Sale and installation of indoor and outdoor fireplaces, and air-conditioning, heating, ventilation, plumbing and gas systems.*

**253A Labelle Boulevard - [www.belleflamme.ca](http://www.belleflamme.ca)**

## **École d'esthétique Nancy Fortier**

*Wide range of beauty care courses.*

**342 Grande-Côte Road - [www.ecoleesthetiquenf.ca](http://www.ecoleesthetiquenf.ca)**

## **Bœuf cochon**

*Bar and steakhouse known for its superior cuts dry-aged on the premises.*

**407 Labelle Boulevard - [www.boeufcochon.com](http://www.boeufcochon.com)**

# DENTUROLOGISTE

## Guy Dragon d.d.

- Prothèses complètes
- Prothèses partielles
- Prothèses sur implants

Dentistes et pose des implants sur place

UN SERVICE GLOBAL



P0007502\_04126

*Faites confiance à l'expérience*

200 boul. du Curé-Labelle, suite 200, Ste-Thérèse T. 450. 435.9657 www.guydragon.com



HÉLÈNE BERGEVIN  
Courtier immobilier

OSIANE RIVET  
Courtier immobilier

AUDRAY RIVET, FRI  
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI  
Courtier immobilier agréé



PASSIONNÉS ET ENGAGÉS DEPUIS 30 ANS  
CONFIEZ-NOUS VOTRE PROJET!

L'ÉQUIPE  
**HÉLÈNE & SERGE**  
filles

COURTIERS IMMOBILIERS

**450.970.2200**

remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com

BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère

P000827-5\_05732



Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc  
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207

STÉ-THÉRÈSE

TOYOTA

**VENTE**

**ÉTIQUETTES ROUGES**

OUVERT DURANT LES TRAVAUX DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 19H

P004268-2\_11122

LA  
PROMESSE  
DU MEILLEUR  
PRIX

VENEZ NOUS RENCONTRER!

Soucieuse de l'environnement

**Prix en succursale**

MEILLEUR SERVICE GARANTI ✓

MEILLEUR PRIX POUR VOTRE ÉCHANGE ✓

MEILLEURS VÉHICULES ✓

QUE DU MEILLEUR CHEZ STE-THÉRÈSE TOYOTA... POINT FINAL ! ✓

- Système précollision avec fonction de détection des piétons
- Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Phares de route automatiques
- Régulateur de vitesse dynamique à radar

Obtenez Toyota Safety Sense<sup>SM</sup> sans frais supplémentaires sur nos modèles les plus populaires.

120, boul. Desjardins Est, Sainte-Thérèse www.stetheresetoyota.com 450 435-3685

ASSEMBLÉE NATIONALE  
DU QUÉBEC

**BONNE FÊTE  
NATIONALE À TOUS !**

**ERIC GIRARD**  
DÉPUTÉ DE GROULX ET MINISTRE DES FINANCES

204 boulevard Curé-Labelle, bureau 210  
Sainte-Thérèse ( Québec ) J7E 2X7

**450 430-7890**

ERIC.GIRARD.GROU@ASSNAT.QC.CA

P002531-4\_05689...

**CENTRE DE L'AUTO  
ROSEMÈRE**  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE



**Bientôt**

Accrédité en entretien et réparation  
de véhicules électriques  
et borne disponible

Pneus et jantes 01

Changement  
d'huile 02

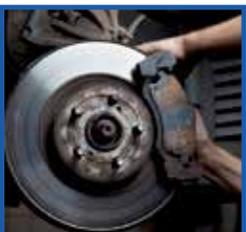
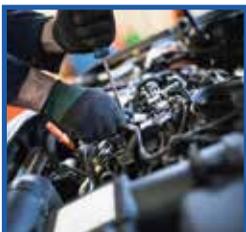
Inspections 03

Freins 04

Mise au point  
moteur 05

Entretiens  
préventifs 06

Alignement 3D 07



P006423-2\_02633

450 435-5713 | info@cdlr.ca | centredelautorosemere.com | 261, boul. Labelle Rosemère, J7A 2H3

**B** VIANDES  
BOVITENDRES

Prévoyez  
vos repas  
pour

**VOS  
BBQ!**

Choisissez la réputation  
et la qualité de  
Viandes Bovitendres

PASSEZ VOTRE COMMANDE



450 937-6477 | BOVITENDRES.COM | 95, RUE DE LA POINTE-LANGLAIS, LAVAL H7L 3J4 **f**

# GROUPE JCL

## PARTENAIRE

DE VOTRE ROSEMÈRE NOUVELLES | NEWS

**PLUSIEURS  
FORFAITS  
DISPONIBLES**



**CONTACTEZ-NOUS DÈS MAINTENANT  
POUR ANNONCER DANS L'ÉDITION  
DU MOIS D'AOÛT PROCHAIN :  
450 435-6537 POSTE 335**

L'ÉVEIL .COM

NORDINFO .COM

INFOS  
MIRABEL

VOS PARTENAIRES RÉGIONAUX D'INFORMATIONS ET PUBLICITÉS

**rabaischocs.com**

VOTRE MODE DE PAIEMENT  
QUI AUGMENTE VOTRE VISIBILITÉ

**DISTRICT  
WEB.**

L'AGENCE NUMÉRIQUE  
ENGAGÉE DANS VOS RÉSULTATS

**DISTRIBUTION**  
Blainville Deux-Montagnes

VOTRE SERVICE DE DISTRIBUTION  
DANS LA MRC DE DEUX-MONTAGNES

**INFOPRO**

VOTRE SERVICE D'INFOGRAPHIE

**lytrouve tout**



Le meilleur choix  
Depuis 1983

# TOUT POUR LE **BBOQ** VIVE *l'été*



les  
**Prêts-à-cuire**  
*du Boucher*

Chez IGA extra Daigle, vous trouverez de belles coupes de viande personnalisées et marinées, ainsi que de succulentes brochettes!

**Essayez-les!**

**Visitez-nous au [igadaigle.com](http://igadaigle.com) et faites de belles découvertes !**  
Inscrivez-vous à notre Infolettre !

450, rue Blainville Est  
Sainte-Thérèse  
450-435-5500

220, rue Saint-Charles  
Sainte-Thérèse  
450-435-1370

25, boul. des Entreprises  
Boisbriand  
450-430-5572

2605, rue d'Annemasse  
Boisbriand  
450-433-6226